

# LONGS MÉTRAGES

## FEATURE FILMS



Été | 2021 | Summer

CENTRE DU CINÉMA ET DE L'AUDIOVISUEL  
WALLONIE BRUXELLES IMAGES

# MINISTÈRE DE LA FÉDÉRATION WALLONIE-BRUXELLES

SERVICE GÉNÉRAL DE L'AUDIOVISUEL ET DES MÉDIAS  
CENTRE DU CINÉMA ET DE L'AUDIOVISUEL

## PROMOTION EN BELGIQUE

Boulevard Léopold II 44 - B-1080 Bruxelles  
T +32 (0)2 413 22 44  
audiovisuel@cfwb.be  
www.centreducinema.be

# WALLONIE BRUXELLES IMAGES

## PROMOTION INTERNATIONALE

Place Flagey 18 - B-1050 Bruxelles  
T +32 (0)2 223 23 04  
info@wbimages.be  
www.wbimages.be

## ÉDITEUR RESPONSABLE

Frédéric Delcor - Secrétaire Général  
Boulevard Léopold II 44 - B-1080 Bruxelles

## PUBLICATION

Juin / June 2021

## COUVERTURE / COVER

*Les Intranquilles* de Joachim Lafosse  
Production : Stenola Productions

# LONGS MÉTRAGES

## FEATURE FILMS

Été | 2021 | Summer

CENTRE DU CINÉMA ET DE L'AUDIOVISUEL  
WALLONIE BRUXELLES IMAGES

# SOMMAIRE

## CONTENTS

À PROPOS / ABOUT .....	4
PRODUCTIONS .....	7
COPRODUCTIONS .....	25
INDEX .....	49
ADRESSES UTILES / USEFUL ADDRESSES .....	53
CONTACTS .....	56

## PRODUCTIONS

AYA	SIMON COULIBALY GILLARD	8
<b>EN MARCHÉ - HISTOIRE DE L'HOMME-MACHINE</b>		
ALAIN ELOY, PIERRE LORQUET, LUC MALGHEM, SABINE RINGELHEIM, PIERRE SCHONBRODT		9
ENTRE LA VIE ET LA MORT	GIORDANO GEDERLINI	10
HABIB	BENOÎT MARIAGE	11
INEXORABLE	FABRICE DU WELZ	12
JUWAA	NGANJI MUTIRI	13
L'EMPLOYÉE DU MOIS	VÉRONIQUE JADIN	14
LES GENTILS	OLIVIER RINGER	15
LES INTRANQUILLES	JOACHIM LAFOSSE	16
MEGALOMANIAC	KARIM OUELHAJ	17
MON LÉGIONNAIRE	RACHEL LANG	18
RIEN À FOUTRE	JULIE LECOUSTRE & EMMANUEL MARRE	19
TEMPS MORT	ÈVE DUCHEMIN	20
TOTEM	FRED DE LOOF	21
UN MONDE	LAURA WANDEL	22

## COPRODUCTIONS

CINEMA SABAYA	ORIT FOUKS ROTEM	26
CLARA SOLA	NATHALIE ÁLVAREZ MESÉN	27
COOL ABDOUL	JONAS BAECKELAND	28
DEALER	JEROEN PERCEVAL	29
EARWIG	LUCILE HADZIHAILOVIC	30
ERNA AT WAR	HENRIK RUBEN GENZ	31
LA CIVILE	TEODORA ANA MIHAI	32
L'HOMME QUI A VENDU SA PEAU	KAOUTHER BEN HANIA	33
L'INCONNU(E)	PETER MONSAERT	34
LINGUI, LES LIENS SACRÉS	MAHAMAT-SALEH HAROUN	35
MISS MARX	SUSANNA NICCHIARELLI	36
NAYOLA	JOSÉ MIGUEL RIBEIRO	37
ONODA (10 000 NUITS DANS LA JUNGLE)	ARTHUR HARARI	38
RAFTIS	SONIA LIZA KENTERMAN	39
ROOKIE	LIEVEN VAN BAELEN	40
ROUGE	FARID BENTOUMI	41
SI LE VENT TOMBE	NORA MARTIROSYAN	42
THE WHALER BOY (KITOBOY)	PHILIPP YURYEV	43
TITANE	JULIA DUCOURNAU	44
UNDERGODS	CHINO MOYA	45
WHERE IS ANNE FRANK?	ARI FOLMAN	46
ZANKA CONTACT	ISMAEL EL IRAKI	47

# À PROPOS

ABOUT

## CENTRE DU CINÉMA ET DE L'AUDIOVISUEL

La mission principale du Centre du Cinéma et de l'Audiovisuel (CCA) est de soutenir la création et la diffusion audiovisuelle en Fédération Wallonie-Bruxelles (FWB) en encourageant la diversité des genres et des publics. Le CCA soutient toutes les étapes du processus : l'écriture, le développement, la production audiovisuelle, la diffusion et la promotion au regard de la qualité artistique, technique et culturelle des projets examinés. Il conseille également la Ministre en charge de l'audiovisuel sur base de concertations régulières avec le secteur.

The main mission of the Centre du Cinéma et de l'Audiovisuel is to support audiovisual creation and broadcasting in the Wallonia-Brussels Federation, while encouraging the diversity of genres and audiences. The Centre du Cinéma et de l'Audiovisuel supports every step of the process : writing, development, production, promotion and dissemination of audiovisual works of the Wallonia-Brussels Federation by focusing on the artistic, technical and cultural aspects of the projects examined. It also advises the Minister in charge of audiovisual matters on the basis of constant concertation with the stakeholders.

Boulevard Léopold II 44 - B-1080 Bruxelles  
+32 (0)2 413 22 44  
audiovisuel@cfwb.be  
www.centreducinema.be

# À PROPOS

ABOUT

## WALLONIE BRUXELLES IMAGES

Wallonie Bruxelles Images (WBIimages), co-financée et gérée par le Centre du Cinéma et de l'Audiovisuel et Wallonie Bruxelles International, est l'agence pour la promotion de l'audiovisuel de la Fédération Wallonie-Bruxelles (FWB) à l'étranger. Elle a pour mission de promouvoir les œuvres audiovisuelles de la FWB et de faciliter l'accès des professionnels de la FWB aux festivals et marchés internationaux. L'agence est également chargée de conseiller les producteurs et exportateurs opérant en Wallonie et à Bruxelles ainsi que les acheteurs, distributeurs et festivals internationaux.

WBIimages, co-financed and managed by the Centre du Cinéma et de l'Audiovisuel and Wallonia Brussels International, is the international promotion agency for the audiovisual creation of the Wallonia-Brussels Federation. Its missions are promoting audiovisual works originating from FWB and facilitating Wallonia-Brussels audiovisual professionals access to markets and international festivals. The agency is also in charge of advising producers, export agents working in Wallonia-Brussels as well as buyers, distributors and film and TV festivals.

Place Flagey 18 - B-1050 Bruxelles  
+32 (0)2 223 23 04  
info@wbimages.be  
www.wbimages.be



# PRODUCTIONS

Été | 2021 | Summer



Géographie & Anthropologie,  
Ruralité & Urbanisme,  
Environnement &  
Développement durable

**SCÉNARIO / SCREENPLAY**  
Simon Coulibaly Gillard

**IMAGE / PHOTOGRAPHY**  
Simon Coulibaly Gillard

**SON / SOUND**  
Simon Coulibaly Gillard

**MONTAGE IMAGE / FILM EDITING**  
Marie-Hélène Mora,  
Bertrand Conard

**MONTAGE SON / SOUND EDITING**  
Clément Chauvel

**MIXAGE / MIXING**  
Anton Vodenitcharov

**ÉTALONNAGE / COLOR GRADING**  
Reda Berbar

**PRODUCTEUR-TRICE-S /  
PRODUCERS**  
Sébastien Andres,  
Alice Lemaire

**COPRODUCTEUR-TRICE-S /  
COPRODUCERS**  
François-Pierre Clavel,  
Julie Frères,  
Alexandre Perrier

## AYA

SIMON COULIBALY GILLARD

### INTERPRÉTATION / CAST

Marie-Josée Kokora, Patricia Egnabayou, Junior Asse

Aya grandit avec sa mère sur l'île de Lahou. Joyeuse et insouciante, elle aime cueillir des noix de coco et dormir sur le sable. Pourtant, son paradis est voué à disparaître sous les eaux. Alors que les vagues menacent sa maison, Aya fait un choix : la mer peut bien monter, elle ne quittera pas son île.

*Aya grows up with her mother on the island of Lahou. Joyful and carefree, she likes to pick coconuts and sleep on the sand. However, her paradise is doomed to disappear under the waters. As the waves threaten her house, Aya makes a choice: the sea can rise, but she will not leave her island.*

### BIO - FILMOGRAPHIE / FILMOGRAPHY

Né en Bulgarie, **Simon Gillard** grandit en Bretagne. Au terme de ses études d'ingénierie mécanique, il vire de bord et choisit de vivre sa passion pour le cinéma. Tout au long de son master en réalisation à l'INSAS, Simon cultive une relation très forte avec les habitants et le territoire de l'Afrique de l'Ouest où il vit et travaille une partie de l'année. Il y tourne tous ses films, seul avec sa caméra et ses micros, accompagné de son assistant Coulibaly.

*Born in Bulgaria, **Simon Gillard** grew up in Brittany (France). At the end of his studies in mechanical engineering, he changed track and chose to live his passion for cinema. Throughout his master's degree in film-making at INSAS, Simon cultivated a very strong relationship with the people and the land of West Africa, where he lives and still works part of the year. He shot all his films there, alone with his camera and microphones, with his assistant Coulibaly.*

2013 *Anima* (court / short)  
2014 *Yaar* (court / short)  
2017 *Boli Bana* (long / feature)

Afrique, Environnement,  
Adolescence

90'  
VO AVIKAM - ST FR, EN, NL

**PRODUCTION**  
Michigan Films  
T +32 (0)487 38 13 67  
info@michiganfilms.be

**COPRODUCTION**  
Kidam (France),  
Dérives (Belgique)

**AVEC L'AIDE DE /  
WITH THE SUPPORT OF**  
Centre du Cinéma et de  
l'Audiovisuel de la Fédération  
Wallonie-Bruxelles (Aide aux  
productions légères), RTBF,  
Tax shelter du Gouvernement  
Fédéral belge, Centre national  
du cinéma et de l'image  
animée (CNC), France TV, Canal  
+, DGD



Économie, Société & Travail,  
Médias & Communication,  
Sciences & Techniques

**SCÉNARIO / SCREENPLAY**

Luc Malghem,  
Pierre Lorquet

**IMAGE / PHOTOGRAPHY**

Pierre Schonbrodt

**SON / SOUND**

Pierre Lorquet,  
Luc Malghem,  
Pierre Schonbrodt

**MONTAGE IMAGE / FILM EDITING**

Luc Malghem,  
Lenka Fillnerova

**MONTAGE SON / SOUND EDITING**

Jean-Noël Boisse

**MUSIQUE / MUSIC**

Maxime Bodson

**PRODUCTEUR / PRODUCER**

Samuel Tilman

**COPRODUCTEUR-TRICE-S /**

**COPRODUCERS**

William Henne,  
Eléonora Sambasile

## EN MARCHÉ – HISTOIRE DE L'HOMME-MACHINE

### MARCHING - STORY OF THE MACHINE-MAN

ALAIN ELOY, PIERRE LORQUET, LUC MALGHEM,  
SABINE RINGELHEIM, PIERRE SCHONBRODT

Tirillé entre sa volonté d'empathie et la procédure, Martin Grenier est le dernier facilitateur humain avant que le contrôle des chômeurs ne se retrouve automatisé. L'algorithme sera-t-il moins cruel? Plus efficace? Une série de philosophes décryptent le théâtre absurde des entretiens, témoignage d'un futur en marche...

Torn between his will for empathy and the need for procedure, Martin Grenier is the last human facilitator before the screening of the unemployed becomes automated. Will the algorithm be any less cruel? More efficient? A group of philosophers decipher the absurd theater of interviews, testimony of a marching future.

#### BIO

Après deux romans écrits en duo, **Luc Malghem** et **Pierre Lorquet** décident d'explorer les codes de la narration radiophonique. D'emblée rejoints par la journaliste **Sabine Ringelheim** et le comédien **Alain Eloy**, ils tentent de donner à leurs fictions des allures de documentaires, avec le but d'accorder au réel la densité des histoires inventées. Aidés du vidéaste **Pierre Schonbrodt**, ils se lancent alors dans l'aventure cinématographique.

After writing two novels together, **Luc Malghem** and **Pierre Lorquet** decide to turn to radio narration. They are promptly joined by journalist **Sabine Ringelheim** and actor **Alain Eloy**, and together they attempt to give their stories a documentary feel, in the aim of giving real life the richness of made-up stories. With the support of video maker **Pierre Schonbrodt**, they are taking the plunge into the world of cinema.

Travail, Chômage, Contrôle,  
Automatisation

80'  
VO FR - STEN

**PRODUCTION**

Eklektik Productions  
T +32 (0)2 534 75 95  
samuel@eklektik.be

**COPRODUCTION**

Zorobabel (Belgique),  
Gsara (Belgique)

**AVEC L'AIDE DE /  
WITH THE SUPPORT OF**

Centre du Cinéma et de  
l'Audiovisuel de la Fédération  
Wallonie-Bruxelles (Aide à la  
finition), Atelier de production  
de la Fédération Wallonie-  
Bruxelles



## ENTRE LA VIE ET LA MORT

ON THE EDGE

GIORDANO GEDERLINI

### SCÉNARIO / SCREENPLAY

Giordano Gederlini

### IMAGE / PHOTOGRAPHY

Christophe Nuyens

### SON / SOUND

Anna Rajadell

### MONTAGE IMAGE / FILM EDITING

Nicolas Desmaison

### MONTAGE SON / SOUND EDITING

David Vranken

### MIXAGE / MIXING

Alek Goosse

### MUSIQUE / MUSIC

Laurent Garnier,  
Miquel Coll

### ÉTALONNAGE / COLOR GRADING

Olivier Ogneux

### DÉCORS / PRODUCTION DESIGN

Eve Martin

### PRODUCTEUR-TRICE-S / PRODUCERS

Jean-Yves Roubin,  
Cassandre Warnauts

### COPRODUCTEUR-TRICE-S / COPRODUCERS

Jérôme Vidal,  
Adrià Monés Murlans,  
Peter Bouckaert

### INTERPRÉTATION / CAST

**Antonio De La Torre, Marine Vach, Olivier Gourmet, Fabrice Adde, Nessbeal, Tibo Vandendorre**

Leo Castaneda est espagnol, il vit à Bruxelles. Leo conduit les métros de la ligne 2. Un soir, il croise le regard d'un jeune homme au bord du quai. Des yeux fiévreux de détresse, un visage familier... Leo reconnaît son fils Hugo, lorsque celui-ci disparaît tragiquement sur les rails ! Leo qui ne l'avait pas revu depuis plus de deux ans, va découvrir qu'il était impliqué dans un braquage sanglant. Leo va devoir affronter de violents criminels pour tenter de comprendre les raisons de la mort de son fils.

Leo Castaneda is a Spaniard living in Brussels. Leo drives metros on line 2. One night, he locks eyes with a boy on the platform. The boy's eyes are feverish and full of distress, his face familiar... Leo recognises his son Hugo just as he tragically disappears onto the tracks. Leo, who hasn't seen his son in more than two years, is about to discover that Hugo was involved in a bloody robbery. Leo will have to face up to violent criminals to try to understand the reasons for his son's death.

### BIO

**Giordano Gederlini** est né au Chili, il vit à Bruxelles. *Entre la vie et la mort* est un polar urbain qu'il écrit et réalise en 2021. En tant que scénariste, Giordano a coécrit *Les Misérables* de Ladj Ly, *Duelles* d'Olivier Masset-Depasse et *Tueurs* de François Troukens et Jean-François Hensgens.

**Giordano Gederlini** was born in Chile and lives in Brussels. In 2021, he wrote and directed the urban detective film, *Entre la vie et la mort*. As a screenwriter, Giordano co-wrote *Les Misérables* by Ladj Ly, *Mothers' Instinct* by Olivier Masset-Depasse and *Above the law* by François Troukens and Jean-François Hensgens.

95'

VO FR, ES, NL - ST FR, EN, NL, ES

### PRODUCTION

Frakas Productions  
T +32 (0)4 231 38 63  
office@frakas.be

### COPRODUCTION

Noodles Production (France),  
Fasten Films (Espagne),  
Eyeworks Film & TV Drama  
(Belgique)

### AVEC L'AIDE DE / WITH THE SUPPORT OF

Centre du Cinéma et de  
l'Audiovisuel de la Fédération  
Wallonie-Bruxelles (Aide  
à l'écriture, Aide à la  
production, Fonds Spécial),  
Voo & Be tv, Proximus, Screen  
Brussels, RTBF, Tax shelter  
du Gouvernement Fédéral  
belge, Fonds Audiovisuel de  
Flandre (VAF), Wallimage,  
Eurimages, Canal+, Ciné+,  
Casa Kafka Pictures Movie Tax  
Shelter Empowered by Belfius,  
Cinéaxe 2, Cinéventure 6,  
Indéfيلمs 9, Manon 11, SG  
Image 2019, Generalitat de  
Catalunya - Departament de  
cultura, Institut Català de les  
Empreses Culturals

### DISTRIBUTION

O'Brother Distribution

### VENTES INTERNATIONALES / INTERNATIONAL SALES

Le Pacte  
T +33 (0)1 44 69 59 54  
t.pibarot@le-pacte.com



## HABIB

BENOÎT MARIAGE

### SCÉNARIO / SCREENPLAY

Benoît Mariage

### IMAGE / PHOTOGRAPHY

Christophe Beaucarne

### SON / SOUND

François Musy

### MONTAGE IMAGE / FILM EDITING

Cyril Nakache,  
Mickaël Ritter

### MONTAGE SON / SOUND EDITING

François Musy

### MUSIQUE / MUSIC

Frédéric Vercheval

### DÉCORS / PRODUCTION DESIGN

Hubert Pouille

### PRODUCTEUR / PRODUCER

Michaël Goldberg

### COPRODUCTEURS / COPRODUCERS

Boris Van Gils,  
Jean-Louis Porchet,  
Christophe Mazodier

### INTERPRÉTATION / CAST

**Bastien Ughetto, Catherine Deneuve, Michel Fau, Thomas Solivérès, Sofia Lesaffre**

Habib est un jeune acteur bruxellois issu de l'immigration marocaine. Jouant le plus souvent l'arabe de service dans des films sans envergure, Habib se concentre sur le théâtre, dans une adaptation de François d'Assise où il endosse le rôle phare. Habib doit faire face au retour imprévu du Maroc de son père et sa nouvelle femme pour soigner un début d'Alzheimer. Sans cesse tiraillé par le fait de devoir répondre aux aspirations contradictoires des différents milieux qui le construisent, Habib parviendra-t-il à préserver son intégrité ?

Habib is a young Belgian-Moroccan actor. More often than, reduced to play the "Arabic man" in small films, Habib puts his hopes and dreams in the Theatre when he's cast to play the leading role in the upcoming adaptation of "Francis of Assisi". Habib must face the unexpected return of his father accompanied by his new wife from Morocco to treat the onset of Alzheimer's. Torn between the contradictory aspirations of these various circles, will Habib manage to preserve his integrity?

### BIO - FILMOGRAPHIE / FILMOGRAPHY

**Benoît Mariage** s'est fait connaître en réalisant de nombreux épisodes de la célèbre émission *Strip-Tease*. Il se lance ensuite dans la fiction avec son court métrage multi-primé à Cannes *Le signaleur* avant de tourner son premier long métrage *Les convoyeurs attendent* avec Benoît Poelvoorde. En 2018, Benoît Mariage coécrit le premier long métrage de François Damiens *Mon ket*. Avec son nouveau film *Habib*, il signe son retour vers la comédie d'auteur propre à ses débuts.

**Benoît Mariage** made a name for himself directing multiple episodes of the famous programme, *Strip-Tease*. He then turned to fiction with the short film, *Le signaleur* (multi-award-winner at Cannes) before filming his first feature film, *Les convoyeurs attendent* with Benoît Poelvoorde. In 2018, Benoît Mariage co-wrote François Damiens's first feature film, *Mon ket*. His new film, *Habib*, marks a return to the film d'auteur which was a feature of his early work.

- 1997 *Le signaleur* (court / short)
- 1999 *Les convoyeurs attendent* (long / feature)
- 2003 *L'autre* (long / feature)
- 2008 *Cowboy* (long / feature)
- 2014 *Les rayures du zèbre* (long / feature)

90'  
VO FR - ST NL, EN

### PRODUCTION

Daylight Films  
T +32 (0)2 544 05 98  
info@daylight-films.be

### COPRODUCTION

Formosa Productions (France),  
CAB Productions (Suisse),  
Polaris Film (France)

### AVEC L'AIDE DE / WITH THE SUPPORT OF

Centre du Cinéma et de  
l'Audiovisuel de la Fédération  
Wallonie-Bruxelles (Aide  
à la production, Primes au  
réinvestissement), Voo & Be tv,  
Eurimages, Programme Europe  
Créative - MEDIA de l'Union  
européenne, Proximus, Screen  
Brussels, RTBF, Tax shelter du  
Gouvernement Fédéral belge

### DISTRIBUTION

Bardafeu

### VENTES INTERNATIONALES / INTERNATIONAL SALES

Be For Films  
info@beforfilms.com



## INEXORABLE

FABRICE DU WELZ

### SCÉNARIO / SCREENPLAY

Fabrice du Welz,  
Aurélien Molas,  
Joséphine Darcy Hopkins

### IMAGE / PHOTOGRAPHY

Manu Dacosse

### SON / SOUND

Ludovic Van Pachterbeke

### MONTAGE IMAGE / FILM EDITING

Anne-Laure Guégan

### MONTAGE SON / SOUND EDITING

Julie Brenta

### MIXAGE / MIXING

Emmanuel de Boissieu

### MUSIQUE / MUSIC

Vincent Cahay

### ÉTALONNAGE / COLOR GRADING

Peter Bernaers

### DÉCORS / PRODUCTION DESIGN

Emmanuel De Meulemeester

### PRODUCTEUR-TRICE-S / PRODUCERS

Jean-Yves Roubin,  
Cassandra Warnauts

### COPRODUCTEUR-TRICE-S / COPRODUCERS

Manuel Chiche,  
Violaine Barbaroux

### INTERPRÉTATION / CAST

**Benoît Poelvoorde, Alba Gaïa Bellugi, Mélanie Doutey, Janaïna Halloy Fokan**

Marcel Bellmer, écrivain, ne trouve plus l'inspiration depuis son premier roman à succès. Il emménage avec sa femme, l'éditrice Jeanne Drahî, et leur fille dans l'immense demeure familiale dont ils viennent d'hériter. Mais une étrange jeune fille, Gloria, va s'immiscer dans la vie de la famille et déclencher une série d'événements inexorables.

Marcel Bellmer, a writer, hasn't been able to find any inspiration since his first, successful novel. Together with his wife the editor Jeanne Drahî and their daughter, he moves into the enormous family home that they have just inherited. However, a strange young girl, Gloria, gets mixed up in the family's life and sets an inexorable chain of events in motion.

### BIO - FILMOGRAPHIE / FILMOGRAPHY

En 1999, le court métrage *Quand on est amoureux, c'est merveilleux*, Grand Prix au Festival de Gérardmer, laisse présager d'un cinéaste à l'univers singulier. En 2004, *Calvaire* impose **Fabrice du Welz** comme l'une des figures du jeune cinéma belge. Il réalise ensuite *Vinyan* (Venise 2008) et *Colt 45*. En 2014, *Alleluia*, est présenté à La Quinzaine des Réalisateurs de Cannes. En 2015, il tourne *Message from the King*, notamment acheté par Netflix. En 2019, il sort *Adoration* qui est montré à Locarno et multiprimé à Sitges et au Festival d'Odessa.

In 1999, the short film, *A Wonderful Love*, winner of the Grand Prix at the Festival de Gérardmer, was an early indication that he was sure to be a unique directing talent. In 2004, *The Ordeal* announced **Fabrice du Welz** as one of the key figures in young Belgian cinema. He then directed *Vinyan* (2008 Venice Film Festival) and *Colt 45*. In 2014 *Alleluia* was screened as part of the Directors' Fortnight section of the Cannes Film Festival. In 2015 he filmed *Message from the King*, especially bought by Netflix. In 2019, he released *Adoration*, which was screened in Locarno and won several awards at Sitges and the Odesa Film Festival.

1999 *Quand on est amoureux, c'est merveilleux* (court / short)  
2004 *Calvaire* (long / feature)  
2008 *Vinyan* (long / feature)  
2014 *Colt 45* (long / feature)  
2014 *Alleluia* (long / feature)  
2017 *Message From the King* (long / feature)  
2019 *Adoration* (long / feature)

98'  
VO FR - STEN, NL

### PRODUCTION

Frakas Productions  
T +32 (0)4 231 38 63  
office@frakas.be

### COPRODUCTION

The Jokers Films (France)

### AVEC L'AIDE / WITH THE SUPPORT OF

Centre du Cinéma et de l'Audiovisuel de la Fédération Wallonie-Bruxelles, (Aide à la production) Voo & Be tv, Programme Europe Créative - MEDIA de l'Union européenne, Screen Brussels, RTBF, Tax shelter du Gouvernement Fédéral belge, Wallimage, Casa Kafka Pictures Movie Tax Shelter Empowered by Belfius, OCS, Ciné+, Playtime, Cofinova 17, La Banque Postale Image 14

### DISTRIBUTION

O'Brother Distribution

### VENTES INTERNATIONALES / INTERNATIONAL SALES

Playtime  
T +33 (0)1 53 10 33 99  
joris@playtime.group

**SCÉNARIO / SCREENPLAY**

Nganji Mutiri

**IMAGE / PHOTOGRAPHY**

Quentin Devillers

**SON / SOUND**

Ophélie Bouilly

**MONTAGE IMAGE / FILM EDITING**

Jérôme Guiot, Xavier Vincké

**MONTAGE SON / SOUND EDITING**

Laurent Martin

**MIXAGE / MIXING**

Laurent Martin

**MUSIQUE / MUSIC**

Cloé Defossez

**ÉTALONNAGE / COLOR GRADING**

Loup Brenta

**DÉCORS / PRODUCTION DESIGN**

Julian Gomez

**PRODUCTEURS / PRODUCERS**Quentin Noirfalisse,  
Christopher Arcache,  
Antoine Sanchez

# JUWAA

NGANJI MUTIRI

**INTERPRÉTATION / CAST**

**Edson Anibal, Babetida Sadjo, Francisco Yvan Luzemo, Senso Nzuzi, Ady Batista, Egon Di Mateo, Mireille Mbayoko-Yaba, Benjamin Boutboul, David Scarpuzza, Claudio Dos Santos, Gilles Remiche, Mike Luboya**

Amani est un jeune Congolais fraîchement arrivé en Belgique pour rejoindre sa mère Riziki et son beau-père Raphaël, installés à Bruxelles depuis 5 ans. Entre pressions familiales, traditions religieuses et besoin d'indépendance, aucun n'en sortira indemne.

*Amani is a young Congolese boy who recently arrived in Belgium to join his mother Riziki and his stepfather Raphaël, who have been living in Brussels for 5 years. Between family pressure, religious faith and the need for independence, none will come out unscathed.*

**BIO**

**Nganji Mutiri** est un artiste d'origine congolaise vivant actuellement en Belgique. Sa passion est de raconter des histoires à travers le théâtre, le cinéma, la poésie et la photographie. Il aime rechercher des connexions entre des perspectives singulières. L'esprit universel est son obsession artistique.

*Nganji Mutiri is an artist of Congolese origin currently living in Belgium. His passion is to tell stories through theatre, cinema, poetry and photography. He likes to seek connections between singular perspectives and the universal spirit is his artistic obsession.*

Famille, trauma, mémoire

82'

VO FR - STEN, FR

**PRODUCTION**

Dancing Dog Productions  
T +32 (0)2 880 54 04  
contact@dancingdog.be

**AVEC L'AIDE DE /  
WITH THE SUPPORT OF**

Centre du Cinéma et de  
l'Audiovisuel de la Fédération  
Wallonie-Bruxelles (Aide  
aux productions légères),  
Proximus, Tax shelter du  
Gouvernement Fédéral belge



## L'EMPLOYÉE DU MOIS

EMPLOYEE OF THE MONTH

VÉRONIQUE JADIN

### SCÉNARIO / SCREENPLAY

Nina Vanspranghe,  
Véronique Jadin

### IMAGE / PHOTOGRAPHY

Nastasja Saerens

### SON / SOUND

Elsa Ruhlmann

### MONTAGE IMAGE / FILM EDITING

Yannick Leroy

### MONTAGE SON / SOUND EDITING

Ingrid Simon

### MIXAGE / MIXING

Aline Gavroy

### MUSIQUE / MUSIC

Manuel Roland

### ÉTALONNAGE / COLOR GRADING

Michaël Cinquin

### DÉCORS / PRODUCTION DESIGN

Jennifer Chabaudie

### PRODUCTEUR / PRODUCER

Sebastian Schelenz

### INTERPRÉTATION / CAST

Jasmína Douieb, Laetitia Mampaka, Alex Vizorek, Peter Van Den Begin, Laurence Bibot, Achille Ridolfi, Christophe Bourdon, Ingrid Heiderscheidt, Philippe Résimont, Philippe Grand'Henry, Blaise Ludik, Thomas Ancora, Sebastián Moradiellos

Inès, 45 ans, a beau se comporter comme l'employée modèle dans son entreprise de vente de produits nettoyeurs, elle n'a jamais été reconnue ou payée correctement. Sous le regard blasé de Mélody, la jeune stagiaire, elle décide de réclamer à Patrick, son chef, sa première augmentation. Quand la situation dérape, Mélody essaie d'intervenir : Patrick finit le crâne brisé. L'accident ressemble à un crime. Que faire ? Ce qu'Inès sait faire de mieux : nettoyer.

Inès, 45, may behave like a model employee at her job selling cleaning products, but she isn't recognized or paid properly. Under the blasé gaze of Mélody, the young trainee, she decides to ask Patrick, her boss, for her first raise. But the situation gets out of hand, Mélody tries to intercede and Patrick ends up with a broken skull. The accident looks like a crime. What can be done? Whatever Ines does best: clean up.

### BIO - FILMOGRAPHIE / FILMOGRAPHY

Après un master en Langues et Littératures romanes et un passage par l'IAD, **Véronique Jadin** travaille comme assistante réalisation sur des longs métrages, mais aussi en production et postproduction. Elle fait partie du conseil d'administration de l'ARRF et est également active au sein du collectif "Elles font des films". *L'employée du mois* est son premier long métrage.

After a master's degree in roman languages and literature and a short incursion at a film school, **Véronique Jadin** worked as assistant director, but also in production and post-production. She is dedicated to her work and to collective issues, she is a member of the board of ARRF (French-speaking directors' association of Belgium) and takes an active part in the female collective "Elles font des films". *Employee of the Month* is her first feature film.

- 2006 *En fanfare* (court / short)
- 2011 *Comme des héros* (court / short)
- 2013 *Ingrid fait son cinéma* (court / short)
- 2016 *On est loin d'avoir fini !* (doc)

Revenge movie, Duo comique,  
Crime, Film de femme

78'  
VO FR - ST NL, EN

### PRODUCTION

Velvet Films  
T +32 (0)485 74 89 24  
info@velvetfilms.be

### AVEC L'AIDE DE / WITH THE SUPPORT OF

Centre du Cinéma et de  
l'Audiovisuel de la Fédération  
Wallonie-Bruxelles (Aide aux  
productions légères), Voo &  
Be tv, Screen Brussels, RTBF,  
Tax shelter du Gouvernement  
Fédéral belge



Économie, Société &amp; Travail

## LES GENTILS THE GOOD ONES

OLIVIER RINGER

**SCÉNARIO / SCREENPLAY**Yves Ringer,  
Olivier Ringer**IMAGE / PHOTOGRAPHY**

Mihnea Popescu

**SON / SOUND**

Mathieu Pomes

**MUSIQUE / MUSIC**

Bruno Alexiu

**PRODUCTEUR / PRODUCER**

Yves Ringer

**INTERPRÉTATION / CAST**

Renaud Rutten, Tom Audenaert, Achille Ridolfi, Isabelle de Hertogh

Avec la délocalisation de leur principal gros client, Michel et Blandine voient leur petite entreprise couler progressivement, entraînant leur personnel avec eux. Alors qu'ils sont occupés à tout perdre, jusqu'à leur maison et leur amour, ils vont recevoir du soutien de Florent, leur comptable, et de Bruno, un de leurs ouvriers. Ensemble, ils vont tenter de trouver un chemin pour s'en sortir tous les quatre.

With the relocation of their main client, Michel and Blandine see their small company gradually sinking, while taking their staff with them. While they are losing everything, even their house and their love, they will find support from Florent, their accountant, and Bruno, one of their workers. Together, the four of them will find an unexpected way out.

**BIO - FILMOGRAPHIE / FILMOGRAPHY**

**Olivier Ringer** réalise son premier long métrage *Pom le poulain*. Il réalise également des clips vidéo, des films institutionnels et de nombreux sketches pour *Les guignols de l'info* (Canal+ France). *À pas de loup*, son deuxième long métrage est sélectionné à la Berlinale Génération 2011 et dans plus de 80 autres festivals à travers le monde, où il reçoit 20 récompenses. En 2015, Olivier Ringer termine *Les oiseaux de passage* qui remporte plus de 30 prix dans 130 festivals et l'ECFA Award 2016 du Meilleur Film Européen pour Enfants. Son quatrième long métrage, *Le roi de la vallée*, est sorti en 2018.

**Olivier Ringer** directs his first feature film *Pom le poulain*. He also directs video clips, corporate films, and many comedy skits for *Les guignols de l'info* (Canal+ France). *On the Sly*, his second feature film is selected in Berlinale Generation 2011 and in more than 80 other festivals around the world, where it receives 20 awards. In 2015, Olivier Ringer completes *Birds of Passage* who wins more than 30 awards in 130 festivals and the ECFA Award 2016 for Best European Film for Children. His fourth feature film, *King of the Valley*, was released in 2018.

2006 *Pom le poulain* (long / feature)  
2011 *À pas de loup* (long / feature)  
2015 *Les oiseaux de passage* (long / feature)  
2018 *Le roi de la vallée* (long / feature)

Comédie sociale à l'anglaise

100'  
VO FR - STEN**PRODUCTION**Ring Prod  
T +32 (0)477 99 04 49  
ringprod@gmail.com**AVEC L'AIDE DE /  
WITH THE SUPPORT OF**

Centre du Cinéma et de  
l'Audiodvisuel de la Fédération  
Wallonie-Bruxelles (Aide à  
l'écriture, Aide à la production,  
Fonds Spécial), Screen  
Brussels, RTBF, Tax shelter du  
Gouvernement Fédéral belge,  
Voo & Be tv



© Stenola Productions

## LES INTRANQUILLES

THE RESTLESS

JOACHIM LAFOSSE

### SCÉNARIO / SCREENPLAY

Joachim Lafosse, Juliette Goudot, Anne-Lise Morin, François Pirot, Chloé Léonil, Lou Du Pontavice, Pablo Guarise

### IMAGE / PHOTOGRAPHY

Jean-François Hensgens

### SON / SOUND

Dirk Bombey

### MONTAGE IMAGE / FILM EDITING

Marie-Hélène Dozo

### MONTAGE SON / SOUND EDITING

François Dumont

### MIXAGE / MIXING

Thomas Gauder

### MUSIQUE / MUSIC

Ólafur Arnalds, Antoine Bodson

### ÉTALONNAGE / COLOR GRADING

Veerle Zeelmaekers

### DÉCORS / PRODUCTION DESIGN

Anna Falguères

### PRODUCTEUR-TRICE-S / PRODUCERS

Anton Iffland Stettner, Eva Kuperman

### COPRODUCTEURS / COPRODUCERS

Jani Thiltges, Alexandre Gavras, Antonino Lombardo

### INTERPRÉTATION / CAST

**Leïla Bekhti, Damien Bonnard, Gabriel Merz Chammah, Patrick Descamps**

Leïla et Damien s'aiment profondément. Malgré sa bipolarité, il tente de poursuivre sa vie avec elle sachant qu'il ne pourra peut-être jamais lui offrir ce qu'elle désire.

Leïla and Damien love each other deeply. Despite his bipolarity, he tries to continue life with her, knowing that he may never be able to give her what she desires.

### BIO - FILMOGRAPHIE / FILMOGRAPHY

**Joachim Lafosse** est né en 1975 à Bruxelles. Diplômé de l'IAD, il réalise en 2003 son premier long métrage, *Folie privée*. En 2006, il réalise deux longs métrages, *Ça rend heureux*, et *Nue propriété* avec Isabelle Huppert. En 2007, il réalise *Élève libre*, présenté à la Quinzaine des Réalistes. La réputation de Joachim Lafosse grandit de film en film, comme en témoigne la renommée nationale et internationale d'*À perdre la raison*, sélectionné pour Un Certain Regard, où Émilie Dequenne gagne le prix de la meilleure actrice. En 2015, il dirige *Les chevaliers blancs. L'économie du couple*, mettant en vedette Bérénice Bejo et Cédric Kahn, est présenté à la Quinzaine des Réalistes à Cannes en 2016. En 2018, il revient avec *Continuer*, avec Virginie Efira et Kacey Mottet-Klein, présenté à la Mostra de Venise.

**Joachim Lafosse** was born in 1975 in Brussels. After graduating from IAD, he directs in 2003 his first feature film, *Private Madness*. In 2006, he directs two feature films, *What Makes You Happy*, and *Private Property* with Isabelle Huppert. In 2007 he directs *Private Lessons*, presented at the Directors' Fortnight. Joachim Lafosse's reputation is growing from film to film, as shown by the national and international acclaim for *Our Children* selected at Un Certain Regard, where Émilie Dequenne wins Best Actress award. In 2015 he directs *The White. After Love*, featuring Bérénice Bejo and Cédric Kahn, shown at the Directors' Fortnight in Cannes in 2016. *Keep Going*, featuring Virginie Efira and Kacey Mottet-Klein, premieres in Venice in 2018.

- 2003 *Folie privée* (long / feature)
- 2006 *Ça rend heureux* (long / feature)
- 2006 *Nue propriété* (long / feature)
- 2007 *Élève libre* (long / feature)
- 2012 *À perdre la raison* (long / feature)
- 2015 *Les chevaliers blancs* (long / feature)
- 2016 *L'économie du couple* (long / feature)
- 2018 *Continuer* (long / feature)

Couple, Famille, Amour

115'  
VO FR - STEN, NL

### PRODUCTION

Stenola Productions  
T +32 (0)2 503 34 51  
info@stenola.be

### COPRODUCTION

Samsa Films (Luxembourg)  
KG Productions (France),  
Prime Time (Belgique)

### AVEC L'AIDE DE / WITH THE SUPPORT OF

Centre du Cinéma et de l'Audiovisuel de la Fédération Wallonie-Bruxelles (Aide à la production), Voo & Be tv, Eurimages, Proximus, Screen Brussels, RTBF, Tax shelter du Gouvernement Fédéral belge, Fonds Audiovisuel de Flandre (VAF)

### DISTRIBUTION

Cinéart

### VENTES INTERNATIONALES / INTERNATIONAL SALES

Luxbox  
T +33 (0)1 71 37 99 34  
info@luxboxfilms.com



# MEGALOMANIAC

KARIM OUELHAJ

## SCÉNARIO / SCREENPLAY

Karim Ouelhaj

## IMAGE / PHOTOGRAPHY

François Schmitt

## SON / SOUND

Thomas Damas

## MONTAGE IMAGE / FILM EDITING

Karim Ouelhaj

## MONTAGE SON / SOUND EDITING

Julien Mizac

## MIXAGE / MIXING

Franco Piscopo

## MUSIQUE / MUSIC

Gary Moonboots,  
Simon Fransquet

## ÉTALONNAGE / COLOR GRADING

Franck Ravel

## DÉCORS / PRODUCTION DESIGN

Laïos Hendrickx

## PRODUCTEUR / PRODUCER

Nicolas George

## COPRODUCTEUR-TRICE-S / COPRODUCERS

Florence Saâdi,  
Karim Ouelhaj,  
Bastien Sirodot,  
Cédric Iland

## INTERPRÉTATION / CAST

Éline Schumacher, Benjamin Ramon, Hélène Moor, Wim Willaert, Pierre Nisse, Raphaëlle Bruneau, Olivier Picard

Martha et Félix sont les enfants du Dépeuceur de Mons, célèbre tueur en série belge des années 90. Martha, instable et complexée, vit par procuration à travers les réseaux sociaux. Son frère, écrasé par l'héritage familial, reprend les tueries de leur père. Harcelée et violemment agressée à son travail, la docile Martha sombre dans la folie et passe de l'autre côté du miroir, dans le monde étrange et terrifiant dans lequel vit son frère.

Martha and Félix are the children of the Butcher of Mons, a notorious Belgian serial killer from the 1990s. Unstable and riddled with insecurities, Martha lives vicariously through social media. Her brother, crushed by the family legacy, takes over their father's killings. Harassed and violently assaulted at work, the docile Martha falls into madness and goes through the looking glass into the strange and terrifying world inhabited by her brother.

## BIO - FILMOGRAPHIE / FILMOGRAPHY

**Karim Ouelhaj** est auteur, réalisateur et producteur. Son premier long métrage, *Parabola*, est remarqué en 2005 à la Journée des Auteurs de Venise. *Parabola* est le premier volet d'un triptyque sociétal incluant ensuite *Le repas du singe* en 2013 et *Une réalité par seconde* en 2015. En 2016, son court métrage fantastique *L'œil silencieux* remporte le Grand Prix et le Méliès d'argent pour sa première au BIFFF (Belgique), suivront de nombreuses sélections et récompenses dont le prestigieux Méliès d'Or. En 2017 il sort *Tundra*, critique sociétale à l'humour décalé.

**Karim Ouelhaj** is an author, director and producer. His first feature, *Parabola*, was noticed in 2005 at Giornati degli Autori Venice days. *Parabola* is the first part of a societal triptych that includes *Monkey Dust* in 2013, and *A Reality Every Second* in 2015. In 2016, his fantasy short film *The Frozen Eye* won the Grand Prix and the Méliès d'argent for its premiere at BIFFF (Belgium), followed by numerous selections and awards, including the prestigious Méliès d'Or. In 2017 he releases *Tundra*, a societal critique with an offbeat sense of humour.

- 2005 *Parabola* (long / feature)
- 2010 *Frank Shinobi, an Experimental Musical Movie* (long / feature)
- 2013 *Le repas du singe* (long / feature)
- 2015 *Une réalité par seconde* (long / feature)
- 2016 *L'œil silencieux* (court / short)
- 2017 *Tundra* (court / short)

Fantastique, Symbolique,  
Horreur

101'  
VO FR - STEN

## PRODUCTION

Les Films du Carré  
T +32 (0)4 250 16 02  
Nicolas@lesfilmsducarré.be

## COPRODUCTION

OKAYSS (Belgique),  
Umedia (Belgique)

## AVEC L'AIDE DE / WITH THE SUPPORT OF

Centre du Cinéma et de  
l'Audiodisuel de la Fédération  
Wallonie-Bruxelles (Aide à  
la finition), Tax shelter du  
Gouvernement Fédéral belge,  
Wallimage



© M. ChevalDeuxTrois/WrongMen

Politique, Relations  
internationales & Mondialisation

#### SCÉNARIO / SCREENPLAY

Rachel Lang

#### IMAGE / PHOTOGRAPHY

Fiona Brailon

#### MONTAGE IMAGE / FILM EDITING

Sophie Vercrusse

#### MONTAGE SON / SOUND EDITING

Charles de Ville

#### MUSIQUE / MUSIC

Björk

#### DÉCORS / PRODUCTION DESIGN

Jean-François Sturm

#### PRODUCTEUR / PRODUCER

Benoît Roland

#### COPRODUCTEUR / COPRODUCER

Jérémy Forni

## MON LÉGIONNAIRE

### OUR MEN

RACHEL LANG

#### INTERPRÉTATION / CAST

Camille Cottin, Louis Garrel, Ina Marija Bartaite, Aleksandr Kuznetsov

Ils viennent de partout, ils ont désormais une chose en commun : la Légion Étrangère, leur nouvelle famille. *Mon légionnaire* raconte leurs histoires : celles de ces femmes qui luttent pour garder leur amour bien vivant, celles de ces hommes qui se battent pour la France, celles de ces couples qui se construisent en territoire hostile.

*They come from all over the world but they have one thing in common: The Foreign Legion, their new family. Our Men tells these stories: stories of women who struggle to keep their love fire burning; stories of men who leave for battle; stories of loving couples on hostile ground.*

#### BIO - FILMOGRAPHIE / FILMOGRAPHY

**Rachel Lang** est née à Strasbourg en 1984. Après deux années de philosophie et le conservatoire d'art dramatique de Strasbourg, elle entre à l'IAD en Belgique. Ses deux premiers courts métrages *Pour toi je ferai bataille* (2010) et *Les navets blancs empêchent de dormir* (2011) parcourent les festivals avec près de 10 prix (Pardino d'argento Locarno, Swann d'or, Ingmar Bergman Awards...) et plus d'une centaine de sélections. *Baden Baden*, son premier long métrage qui marque la fin de cette trilogie sur le passage à l'âge adulte, débute sa carrière à la Berlinale (Forum) en 2016. Il a été présenté dans plus de 60 festivals internationaux et sort sur plus de dix territoires. Engagée de longue date dans la réserve opérationnelle de l'Armée de Terre, Rachel a été envoyée au Sahel dans le cadre de l'opération Barkhane en 2017. *Mon légionnaire* est son deuxième long métrage.

**Rachel Lang** was born in Strasbourg, France (1984). After combining studies in philosophy with the dramatic arts in Strasbourg she entered IAD film school in Belgium. Her graduation short film *For You I Will Fight* (2010) and *White Turnips Make it Hard to Sleep* (2011) was internationally acclaimed (10 awards and more than 100 festivals). Rachel went on to directing *Baden Baden* (2016) which marks the end of the trilogy. This debut feature started its international career in Berlinale 2016 (Forum) and was shown in more than 60 International Film Festivals across the globe. At the same time Rachel graduated as Lieutenant from the French army where she served in Sahel desert in spring 2017 during Barkhane's operation. *Our Men* is her second feature.

- 2010 *Pour toi je ferai bataille* (court / short)
- 2011 *Les navets blancs empêchent de dormir* (court / short)
- 2016 *Baden Baden* (long / feature)
- 2019 *La nuit, elle ment* (court / short)

Amour, Légion, Sacrifice

106'  
VO FR

#### PRODUCTION

Wrong Men  
T +32 (0)477 40 00 28  
info@wrongmen.be

#### COPRODUCTION

ChevalDeuxTrois (France)

#### AVEC L'AIDE DE / WITH THE SUPPORT OF

Centre du Cinéma et de l'Audiovisuel de la Fédération Wallonie-Bruxelles (Aide à la production), Voo & Be tv, Proximus, RTBF, Tax shelter du Gouvernement Fédéral belge, Programme Europe Créative - MEDIA de l'Union européenne, Screen Brussels

#### VENTES INTERNATIONALES / INTERNATIONAL SALES

Bac Films  
T +32 (0)1 80 49 10 00  
contact@bacfilms.fr



Géographie & Anthropologie,  
Politique, Relations  
internationales & Mondialisation,  
Sports & Loisirs

#### SCÉNARIO / SCREENPLAY

Emmanuel Marre,  
Julie Lecoustre

#### IMAGE / PHOTOGRAPHY

Olivier Boonjing

#### SON / SOUND

Antoine Bailly

#### MONTAGE IMAGE / FILM EDITING

Nicolas Rumpf

#### MONTAGE SON / SOUND EDITING

Valène Leroy,  
Charles de Ville

#### MIXAGE / MIXING

Antoine Bailly

#### ÉTALONNAGE / COLOR GRADING

Olivier Boonjing

#### DÉCORS / PRODUCTION DESIGN

Anna Falguères

#### PRODUCTEUR / PRODUCER

Benoît Roland

#### COPRODUCTEURS / COPRODUCERS

François-Pierre Clavel,  
Alexandre Perrier

## RIEN À FOUTRE ZERO FUCKS GIVEN

JULIE LECOUSTRE & EMMANUEL MARRE

#### INTERPRÉTATION / CAST

**Adèle Exarchopoulos, Mara Taquin, Alexandre Perrier**

Cassandra, 26 ans, est hôteesse de l'air dans une compagnie aérienne low cost. Comme pseudo Tinder, elle a choisi Carpe Diem. Basée à Lanzarote dans les Canaries, elle compense son rythme de travail harassant par une vie de plage, de fête et de défoncée ; au jour le jour et sans lendemain. Elle rêve encore d'une vie grand format et se répète que tout peut s'arrêter à tout moment, alors "rien à foutre". Dans cette fuite en avant, Cassandra s'épuise et se voit disparaître. Mais pour elle, se reconnecter au monde veut dire prendre le risque d'affronter les douleurs enfouies et revenir vers ceux qu'elle a laissés au sol.

Cassandra, 26 years-old, is a flight attendant for a low-cost airline company. Based in Lanzarote, she is always willing to take on extra hours and carries out her duties with robotic efficiency. On the side, she just goes with the flow and floats between Tinder, parties and lazy days. When she suddenly gets dismissed, she is forced to return home. Will she find the force to confront what she was running away from?

#### BIO - FILMOGRAPHIE / FILMOGRAPHY

**Emmanuel Marre** et **Julie Lecoustre** vivent et travaillent entre Paris et Bruxelles. En 2017, Emmanuel Marre a réalisé *Le film de l'été* (prix Jean Vigo, grand prix au Festival du court métrage de Clermont-Ferrand). En 2018, Julie Lecoustre le rejoint pour écrire, penser et fabriquer *D'un château l'autre* (Pardino d'oro à Locarno). En 2020, ils poursuivent leur collaboration en coréalisant *Rien à foutre*.

**Emmanuel Marre** and **Julie Lecoustre** live and work between Paris and Brussels. In 2017, Emmanuel Marre directed *Le film de l'été* (Jean Vigo prize, grand prize at the Clermont-Ferrand Short Film Festival). In 2018, Julie Lecoustre joined him to write, think and make *D'un château l'autre* (Pardino d'oro in Locarno). In 2020, they continue their collaboration by co-directing *Rien à foutre*.

- 2010 *Le petit chevalier* (court / short)
- 2010 *Les cheveux coupés* (court / short)
- 2013 *Chaumière* (doc)
- 2014 *Le désarroi du flic socialiste quechua* (court / short)
- 2017 *Le film de l'été* (court / short)
- 2018 *D'un château l'autre* (court / short)

Avion, Fête, Hôteesse de l'air,  
Plage, Tinder, Voyage

110'  
VO FR - ST FR, EN

#### PRODUCTION

Wrong Men  
T +32 (0)477 40 00 28  
info@wrongmen.be

#### COPRODUCTION

Kidam (France)

#### AVEC L'AIDE DE / WITH THE SUPPORT OF

Centre du Cinéma et de  
l'Audiovisuel de la Fédération  
Wallonie-Bruxelles (Aide  
au développement, Aide  
à la production), Voo &  
Be tv, Proximus, Screen  
Brussels, RTBF, Tax shelter  
du Gouvernement Fédéral  
belge, BNP Paribas Fortis  
Film Finance, Centre national  
du cinéma et de l'image  
animée (CNC), Indéfils 9,  
Cinéventure 5, Ciné+

#### DISTRIBUTION

Cinéart

#### VENTES INTERNATIONALES / INTERNATIONAL SALES

Charades  
T +33 (0)6 29 87 45 04  
yohann@charades.eu



Économie, Société & Travail

**SCÉNARIO / SCREENPLAY**

Ève Duchemin

**IMAGE / PHOTOGRAPHY**

Colin Lévêque

**SON / SOUND**

Céline Bodson

**MONTAGE IMAGE / FILM EDITING**

Joachim Thome

**MONTAGE SON / SOUND EDITING**

François Dumont

**MIXAGE / MIXING**

Aline Gavroy

**MUSIQUE / MUSIC**

Fabien Leclercq (Le Motel)

**DÉCORS / PRODUCTION DESIGN**

Luc Noël

**PRODUCTRICE / PRODUCER**

Annabella Nezi

**COPRODUCTRICE / COPRODUCER**

Annabelle Bouzom

## TEMPS MORT

TIME OUT

ÈVE DUCHEMIN

**INTERPRÉTATION / CAST**

Karim Leklou, Issaka Sawadogo, Jarod Cousyns

La prison leur a accordé une permission de sortie. Pour la première fois depuis longtemps, trois détenus vont se retrouver dehors pour le weekend. 48h pour atterrir. 48h pour renouer avec leurs proches. 48h pour rattraper le temps perdu.

The prison granted them a leave. For the first time in a long time, three inmates will be outside for the weekend. 48h to land. 48h to reconnect with their loved ones. 48h to make up for lost time.

**BIO - FILMOGRAPHIE / FILMOGRAPHY**

C'est en apprenant le métier de l'image à l'INSAS dans les années 2000, qu'Ève Duchemin trouve, caméra au poing, son langage cinématographique. Très vite, elle réalise des portraits documentaires dont elle signe l'image. Elle esquisse ensuite le portrait d'une jeunesse toujours plus précarisée dans *Avant que les murs tombent* (2009), et *L'âge adulte* (2012). En 2009, elle tourne un court métrage de fiction en 16mm, *Sac de nœuds*. Ce film, salué et primé dans les festivals l'encourage à poursuivre la fiction. Mais c'est en préparant son dernier documentaire qu'Ève Duchemin découvre auprès des détenus avec qui elle travaille en atelier le sujet de son premier long métrage de fiction *Temps mort*.

Whilst pursuing image studies at INSAS in the 2000s, Ève Duchemin, camera in hand, found her cinematographic language. Soon after, she produced documentary portraits, which she signed. Next, she sketched the portrait of an ever more precarious childhood in *Avant que les murs tombent* (2009, VPRO), and *L'âge adulte* (2012, Arte). In 2009, she filmed a short fiction film in 16mm, *Sac de nœuds*. This film, which received much acclaim and many awards at festivals encouraged her to pursue fiction. However, it was whilst leading workshops for detainees as preparation for her last documentary that Ève Duchemin discovered the subject for her first feature film, *Time Out*.

- 2005 *Le zoo, l'usine et la prison* (doc)
- 2005 *Ghislain et Liliane* (doc)
- 2007 *Tant qu'il y aura des oliviers* (doc)
- 2009 *Mémoire d'envol* (doc)
- 2009 *Avant que les murs tombent* (doc)
- 2011 *Sac de nœuds* (court / short)
- 2012 *L'âge adulte* (doc)
- 2016 *En bataille, portrait d'une directrice de prison* (doc)

Prison, Famille

110'  
VO FR

**PRODUCTION**

Kwassa Films  
T +32 (0)2 880 97 00  
kwassa@kwassa.be

**COPRODUCTION**

Les Films de l'Autre Cougar  
(France)

**AVEC L'AIDE DE /  
WITH THE SUPPORT OF**

Centre du Cinéma et de l'Audiovisuel de la Fédération Wallonie-Bruxelles (Aide à l'écriture, Aide au développement, Aide à la production), Voo & Be tv, Eurimages, Programme Europe Créative - MEDIA de l'Union européenne, Proximus, Screen Brussels, RTBF, Tax shelter du Gouvernement Fédéral belge, Centre national du cinéma et de l'image animée (CNC), Région Ile-de-France, Belga Films Fund, SOFICA, Région Basse-Normandie, Fondation Beaumarchais, SACD

**DISTRIBUTION**

O'Brother Distribution

**VENTES INTERNATIONALES /  
INTERNATIONAL SALES**

Pyramide Films  
+33 1 42 96 02 20  
sales@pyramidefilms.com



Sports & Loisirs

**SCÉNARIO / SCREENPLAY**

Fred De Loof,  
François Neycken

**IMAGE / PHOTOGRAPHY**

Philippe Therasse

**SON / SOUND**

Lionel Vinck

**MONTAGE IMAGE / FILM EDITING**

Christophe Evrad

**MONTAGE SON / SOUND EDITING**

Sabrina Calmels,  
Fred Demolder,  
Renaud Guillaumin

**MIXAGE / MIXING**

Luc Thomas

**MUSIQUE / MUSIC**

Jérémy Alonzi,  
La Jungle

**ÉTALONNAGE / COLOR GRADING**

Thomas Bouffioulx

**DÉCORS / PRODUCTION DESIGN**

Fabrice Dekerk

**PRODUCTEURS / PRODUCERS**

Nabil Ben Yadir,  
Benoît Roland

## TOTEM

FRED DE LOOF

**INTERPRÉTATION / CAST**

**François Neycken, Pablo Andres, Quentin Marteau, Xavier Seron, Fred De Loof, Céline Peret**

Il y a 20 ans, la patrouille des loups a perdu l'un des leurs : Ludovic. 20 ans plus tard, un méchant rat géant vient les hanter... Cette patrouille va devoir se retrouver sur le lieu de leur dernier camp pour entreprendre une thérapie de groupe et affronter leurs vieux démons. Mais tout va partir en cacahuète quand au fond de leurs toilettes, ils vont découvrir un passage temporel...

20 years ago, the wolf patrol lost one of them: Ludovic. 20 years later, an evil giant rat comes to haunt them... This patrol will have to go back to the place of their last camp to undertake a group therapy and face their old demons. But everything will go to hell when, at the bottom of their toilets, they will discover a temporal passage...

**BIO - FILMOGRAPHIE / FILMOGRAPHY**

**Fred De Loof** est un acteur et réalisateur belge une fois, parfois deux ou trois fois en fonction des projets. Lorsqu'il n'écrit pas sa biographie, il réalise et joue dans des films afin de pouvoir réécrire sa biographie. Il vient d'ailleurs de terminer son premier long métrage *Aaaah* et la série TV *Baraki* qui sortiront très prochainement. Il a également joué et réalisé des films incroyables tel que *Les pigeons ça chie partout*, *The Glorious Peanut* ou encore *Caca Boudin* (qui est de loin le meilleur de sa filmographie).

**Fred De Loof** is a Belgian actor and director. When he is not writing his biography, he is directing and acting in films in order to rewrite his biography. He has just finished his first feature film *Aaaah* and the TV series *Baraki* which will be released very soon. He has also acted and directed incredible films such as *Les pigeons ça chie partout*, *The Glorious Peanut* or *Caca Boudin* (which is by far the best of his filmography).

2009 *Vis-a-vis* (court / short)  
2013 *Aaaah* (court / short)  
2015 *Les pigeons ça chie partout* (court / short)  
2018 *The Glorious Peanut* (court / short)  
2021 *Baraki* (série)

Scout, Voyage temporel,  
Comédie, Humour

74'  
VO FR - STEN

**PRODUCTION**

10.80 Films  
T +32 (0)477 40 00 28  
info@1080films.be

**AVEC L'AIDE DE /  
WITH THE SUPPORT OF**

Centre du Cinéma et de  
l'Audiovisuel de la Fédération  
Wallonie-Bruxelles (Aide aux  
productions légères), Tax  
shelter du Gouvernement  
Fédéral belge, Voo & Be tv



Drame

## SCÉNARIO / SCREENPLAY

Laura Wandel

## IMAGE / PHOTOGRAPHY

Frédéric Noirhomme

## SON / SOUND

Thomas Grimm-Landsberg

## MONTAGE IMAGE / FILM EDITING

Nicolas Rimpl

## MONTAGE SON / SOUND EDITING

David Vranken

## ÉTALONNAGE / COLOR GRADING

Tom Muller

## DÉCORS / PRODUCTION DESIGN

Philippe Bertin

## PRODUCTEUR / PRODUCER

Stéphane Lhoest

## COPRODUCTEUR / COPRODUCER

Jan De Clercq

## UN MONDE

PLAYGROUND

LAURA WANDEL

## INTERPRÉTATION / CAST

**Maya Vanderbeque, Gunter Duret, Karim Leklou, Laura Verlinden, Sofia Le Boutte**

À son entrée à l'école, Nora est divisée entre la volonté d'aider son frère victime de harcèlement et la nécessité de s'intégrer à cette nouvelle communauté. Partagée entre son père qui l'incite à réagir et son frère qui lui demande de garder le silence, Nora est prise dans un conflit de loyauté. La peur de disparaître devient son moteur pour agir et le besoin de reconnaissance dépasse l'engagement. Dans un premier temps solidaire de son frère, Nora en vient à le trahir pour tenter de sauvegarder son propre lien au reste de la communauté.

When she starts school, Nora is torn between her desire to help her brother who is being bullied, and the need to integrate into her new community. Caught between her father, who's encouraging her to react, and her brother, who's asking her to keep quiet, Nora is trapped in a conflict of loyalties. The fear of disappearing becomes the driving force for her to act and the need for recognition surpasses her commitments. She is initially loyal to her brother but Nora eventually betrays him in an attempt to safeguard her position in the rest of the community.

## BIO - FILMOGRAPHIE / FILMOGRAPHY

**Laura Wandel** est née en 1984. Après des études de réalisation à l'IAD, elle accompagne son film de fin d'études *Murs* dans différents festivals à travers le monde. Elle réalise ensuite deux courts métrages : *O négatif* et *Les corps étrangers*, qui sera notamment sélectionné en Compétition officielle du festival de Cannes ainsi que dans de nombreux autres festivals. *Un Monde* est son premier long métrage de fiction.

**Laura Wandel** was born in 1984. After her directing course at the IAD, she travelled with her graduation film, *Murs*, to a variety of festivals around the world. She subsequently directed two short films, *O négatif* and *Les corps étrangers*, which was notably selected for the official Cannes Film Festival competition, as well as for numerous other festivals. *Playground* is her first featurelength fiction film.

2008 *Murs* (court / short)  
 2011 *O négatif* (court / short)  
 2014 *Les corps étrangers* (court / short)

70'  
VO FR

## PRODUCTION

Dragons Films Production  
 +32(0)477 20 19 43  
 stephane@dragonsfilms.be

## COPRODUCTION

Lunanime

AVEC L'AIDE DE /  
WITH THE SUPPORT OF

Centre du Cinéma et de  
 l'Audiovisuel de la Fédération  
 Wallonie-Bruxelles, Voo & Be  
 tv, Proximus, Tax shelter du  
 Gouvernement Fédéral belge,  
 Fonds Audiovisuel de Flandre  
 (VAF), Wallimage

## DISTRIBUTION

Lumière

VENTES INTERNATIONALES /  
INTERNATIONAL SALES

Indie Sales Company  
 +33 (0)1 44 83 02 27  
 info@indiesales.eu





# COPRODUCTIONS

Été | 2021 | Summer



Art & Culture, Politique,  
Relations internationales  
& Mondialisation,  
Économie, Société & Travail

**SCÉNARIO / SCREENPLAY**  
Orit Fouks Rotem

**IMAGE / PHOTOGRAPHY**  
Itay Marom

**SON / SOUND**  
Guilhem Donzel

**MONTAGE IMAGE / FILM EDITING**  
Neta Dvorkis

**MONTAGE SON / SOUND EDITING**  
Julien Mizac

**MIXAGE / MIXING**  
Jean-François Levillain

**PRODUCTEUR-TRICE-S /  
PRODUCERS**  
Aurélien Bodinaux,  
Rhian Vialva

**COPRODUCTEUR-TRICE-S /  
COPRODUCERS**  
Gal Greenspan,  
Roi Kurland,  
Maya Fischer

## CINEMA SABAYA

ORIT FOUKS ROTEM

11 femmes, 10 séances, 1 écran blanc.  
Un groupe d'employées arabes et juives de la municipalité se retrouve une fois par semaine dans un atelier d'initiation à la vidéo qui s'inscrit dans le cadre d'une bourse de formation.

11 women, 10 meetings, 1 white screen.  
A group of Arab and Jewish municipality employees meet in a coexistence centre to participate in a video workshop as part of their reward training grant. The interaction and the rare home-made footage shot by the women will rattle their seemingly diverse worlds.

### BIO

**Orit Fouks Rotem** est née en Israël en 1983. Elle est diplômée de la Sam Spiegel School de Jérusalem en 2012 et a remporté le Promising Director Award. Son film de fin d'études *Staring Match* a été projeté dans des festivals partout dans le monde, notamment à San Sebastian, Montréal et Munich. Il a remporté le Grand Prix du festival de Hangzhao en Chine, le prix du Meilleur Scénario au Tel Aviv Student Festival et l'Honorable Mention au Jerusalem Film Festival. Ensuite, Orit a coréalisé une série documentaire pour la chaîne israélienne YES Doco, travaillé en tant que facilitatrice et réalisatrice pour l'association LAHAV dans des films avec des jeunes "à risques" et comme professeur de réalisation pour des groupes de femmes à Acres et Givat Haviva. Elle a aussi fait des recherches pour un documentaire du réalisateur oscarisé Alex Gibney et écrit et réalisé deux courts métrages de fiction : *You Remain Silent* qui fait partie du tribut à Abraham Heffner "Voices Over", primé à Sarajevo et au Festival du film de Jerusalem 2018, et *Veil* qui vient de commencer la tournée des festivals.

**Orit Fouks Rotem** was born in Israel in 1983. She graduated from the Jerusalem Sam Spiegel School in 2012, winning her class' 'Promising Director' Award. Her graduation film *Staring Match* was screened in festivals all over the world, including San Sebastian, Montreal, Munich and won the Grand Prix award at the Hangzhao Festival in China, Best Screenplay Award at Tel Aviv Student Film Festival, and an Honorable Mention at the Jerusalem Film Festival. After graduating, Orit co-directed a documentary series for the Israeli Channel YES Doco, worked as a film facilitator and director for the Israeli nonprofit LAHAV, making movies with at-risk youth and worked as a film-making teacher of groups of women in Acres and Givat Haviva. She also conducted research for a documentary by the Oscar-award-winning director Alex Gibney, and wrote and directed two short fiction films – *You Remain Silent* that was a part of the Abraham Heffner tribute "Voice Over" and premiered in Sarajevo and Jerusalem Film Festival 2018, and *Veil* that has currently begun its festivals round.

Femme, Arabe, Juif, Diversité,  
Israël

90'  
VO HE, AR - ST FR, EN, AR

**PRODUCTION**  
Neon Rouge  
T +32 (0)2 219 35 75  
info@neonrouge.com

**COPRODUCTION**  
Green Productions (Israël)

**AVEC L'AIDE DE /  
WITH THE SUPPORT OF**  
Centre du Cinéma et de  
l'Audiovisuel de la Fédération  
Wallonie-Bruxelles (Aide à la  
production), Tax shelter du  
Gouvernement Fédéral belge



© HOBAB

Philosophie & Religion,  
Santé & Bien-être

**SCÉNARIO / SCREENPLAY**  
Natalie Álvarez Mesén

**IMAGE / PHOTOGRAPHY**  
Sophie Winqvist

**SON / SOUND**  
Erick Vargas Williams

**MONTAGE IMAGE / FILM EDITING**  
Marie-Hélène Dozo

**MONTAGE SON / SOUND EDITING**  
Valène Leroy,  
Charles Deville

**MIXAGE / MIXING**  
Aline Gavroy

**MUSIQUE / MUSIC**  
Ruben De Gheselle

**PRODUCTRICES / PRODUCERS**  
Géraldine Sprimont,  
Anne-Laure Guégan

**COPRODUCTEUR / COPRODUCER**  
Yousefi Nima

## CLARA SOLA

NATHALIE ÁLVAREZ MESÉN

Dans un village reculé du Costa Rica, Clara, une femme de 40 ans renfermée sur elle-même, entreprend de se libérer des conventions religieuses et sociales répressives qui ont dominé sa vie, la menant à un éveil sexuel et spirituel.

In a remote village in Costa Rica, a withdrawn 40-year-old woman attempts to free herself from the repressive religious and social conventions which have ruled her life, leading her to a sexual and spiritual awakening.

### BIO - FILMOGRAPHIE / FILMOGRAPHY

**Nathalie Álvarez Mesén** est une scénariste et réalisatrice suédo-costaricaine qui a commencé sa carrière dans le monde du théâtre au Costa Rica avant d'obtenir un bachelier en jeu de mime à la Stockholm University of the Arts. Nathalie obtient ensuite un diplôme de master en réalisation et en écriture de scénario à la Columbia University's Graduate Film Program à New York. Elle est une alumna de la Berlinale Talents, du TIFF Filmmaker Lab et de la NYFF Artist Academy. Ses courts métrages ont été diffusés dans des festivals à travers le monde. Nathalie a coécrit *Entre tú y milagros* qui a remporté le prix du meilleur court métrage dans la compétition Orizzonti à Venise en 2021. Elle développe son deuxième long métrage *The Wolf Will Tear Your Immaculate Hands* au Torino ScriptLab 2021. Son premier long métrage aura sa première à Cannes en 2021 à la Quinzaine des Réalisateurs.

**Nathalie Álvarez Mesén** is a Costa Rican-Swedish screenwriter/director. She started her career in physical theater in Costa Rica before pursuing her B.F.A. degree in Mime Acting at the Stockholm University of the Arts in Sweden. Nathalie later graduated from Columbia University's Graduate Film Program in NYC with an M.F.A. in Film Directing/Screenwriting. An alumna of the Berlinale Talents, TIFF Filmmaker Lab and NYFF Artist Academy, Nathalie's shorts have screened at film festivals all over the world. Nathalie also co-wrote *Entre tú y milagros*, winner of the Orizzonti Award for Best Short in the Venice Film Festival 2021 and she is developing her second feature, *The Wolf Will Tear Your Immaculate Hands*, in the Torino ScriptLab 2021. Her debut film will premiere in Cannes 2021 in the Director's Fortnight section.

- 2011 *Not Blue* (court / short)
- 2015 *Filip* (court / short)
- 2015 *Asunder* (court / short)
- 2016 *Letting Go* (court / short)
- 2018 *Shelter* (court / short)
- 2018 *Molt* (court / short)

Émancipation, Femme, Nature,  
Sexualité, Sacré

106'  
VO ES - ST FR, EN

**PRODUCTION**  
Need Productions  
T +32 (0)2 534 40 57  
info@needproductions.com

**COPRODUCTION**  
Hobab (Suède),  
Resolve Media (États-Unis),  
Pacífica Grey (Costa Rica),  
Laidak Films (Allemagne)

**AVEC L'AIDE DE / WITH THE SUPPORT OF**  
Centre du Cinéma et de l'Audiovisuel de la Fédération Wallonie-Bruxelles (Aide à la production), Screen Brussels, Tax shelter du Gouvernement Fédéral belge, Proximus, Voo & Be tv, Hubert Bals Fund of Europe programme of International Film Festival Rotterdam, Berlinale World Cinema Fund, Brot für die Welt, Fondo para el Fomento Audiovisual y Cinematográfico, El Fauno del Centro Costarricense de Producción Cinematográfica del Ministerio de Cultura y Juventud, Swedish Television Channel

**VENTES INTERNATIONALES / INTERNATIONAL SALES**  
Luxbox



© Sofie Gleysens

Sports &amp; Loisirs

**SCÉNARIO / SCREENPLAY**Jonas Baeckeland,  
Fikry El Azzouzi,  
Wouter Van Haver**IMAGE / PHOTOGRAPHY**

Martijn Van Broekhuizen

**SON / SOUND**

Simone Galavazi

**MONTAGE IMAGE / FILM EDITING**Fatih Tura,  
Nico Leunen**MONTAGE SON / SOUND EDITING**

Regard Ibrahim

**MIXAGE / MIXING**

Jan Schermer

**MUSIQUE / MUSIC**Lieven Van Pée,  
One Track Brain**ÉTALONNAGE / COLOR GRADING**

Bart Veraest

**DÉCORS / PRODUCTION DESIGN**

Merijng Sep

**PRODUCTRICES / PRODUCERS**

Diana Elbaum, Anne Berger

**COPRODUCTEUR-TRICE-S /  
COPRODUCERS**Peter De Maegd,  
Lize Lefaible,  
Tom Hameeuw,  
Els Vandevorst,  
Isabella Depeweg

28

**COOL ABDOUL**

JONAS BAECKELAND

**INTERPRÉTATION / CAST****Nabil Mallat, Johan Heldenbergh, Anemone Valcke, Issaka Sawadogo, Antje De Boeck, Steef Cuijpers, Idries Bensbaho, Dimitri 'VEGAS' Thivaivos, Jan Hammenecker**

Ismail Abdoul, 24 ans, est un jeune boxeur talentueux, promis à un bel avenir. Il a trouvé l'amour de sa vie, Sylvie, et commence à gagner pas mal d'argent en tant que videur. Mais lorsque l'occasion de gagner plus d'argent et donc de prestige se présente, il la saisit. En un rien de temps, lui et ses hommes prennent le contrôle de tous les clubs de Gand et des environs, et du commerce de drogue qu'ils tolèrent derrière les portes. Abdoul devient la nouvelle sensation : une légende vivante, tant sur le ring qu'en-dehors. Aveuglé par le succès, Ismail s'empêtre dans un tissu de mensonges et de violence. Il va devoir affronter son plus grand adversaire : lui-même.

Ismail Abdoul, 24 years-old, is a talented young boxer on the rise, ready to make it to the top. He has found the love of his life, Sylvie, and is making a decent living as a bouncer. But when the opportunity for more money and power arises, he seizes it. In no time, he and his men control all the club doors in the city, including the drug traffic behind them. Abdoul becomes a living legend, both in the ring and out of it. Blinded by success, he gets caught in a web of his own lies and violent actions and will be forced to fight the ultimate match: against himself.

**BIO - FILMOGRAPHIE / FILMOGRAPHY**

Après l'obtention de son diplôme à la RITCS School of Arts (Bruxelles), **Jonas Baeckeland** a écrit et réalisé de nombreux courts métrages qui ont beaucoup voyagé, étaient en compétition et ont remporté des prix dans des festivals importants tels que Locarno, Raindance, Karlovy Vary, L.A. Shorts Fest, Genève Tout Ecran et Le festival du film de Gand.

After graduating from the RITCS School of Arts, **Jonas Baeckeland** has written and directed shorts that have travelled extensively, were in competition and won awards at key festivals such as Locarno, Raindance, Karlovy Vary, L.A. Shorts Fest, Geneva Tout Ecran and Ghent Film Fest.

2007 *Salto mortal* (court / short)  
2009 *Gestreept* (court / short)  
2010 *Twelve Going on to Sixty* (court / short)  
2011 *Het blauwhuys* (court / short)  
2012 *La proie* (court / short)  
2018 *Nous trois* (court / short)

Boxe, Action, Identité,  
Diversité, Ascension, Chute107'  
VO NL - ST FR, EN**PRODUCTION**Beluga Tree  
T +32 (0)485 57 99 47  
hello@belugatree.be**COPRODUCTION**Pomtekino (Belgique),  
N279 Entertainment (Pays-Bas)**AVEC L'AIDE DE /  
WITH THE SUPPORT OF**Centre du Cinéma et de  
l'Audiovisuel de la Fédération  
Wallonie-Bruxelles (Aide à la  
production), Fonds Audiovisuel  
de Flandre (VAF), Tax shelter du  
Gouvernement Fédéral belge,  
Screen Brussels, Programme  
Europe Créative - MEDIA de  
l'Union européenne, City of  
Ghent, The Netherlands Film  
Fund, The Netherlands Film  
Production Incentive, Sources 2  
Script Development Workshop**DISTRIBUTION**

Kinepolis Film Distribution

**VENTES INTERNATIONALES /  
INTERNATIONAL SALES**Telepool GmbH  
T +49 (0)89 55 87 60  
telepool@telepool.be



## DEALER

JEROEN PERCEVAL

### SCÉNARIO / SCREENPLAY

Jeroen Perceval

### IMAGE / PHOTOGRAPHY

David Williamson

### SON / SOUND

Yanna Soentjens

### MONTAGE IMAGE / FILM EDITING

Maarten Janssens

### MONTAGE SON / SOUND EDITING

Peter Flamman

### MIXAGE / MIXING

Peter Flamman

### MUSIQUE / MUSIC

Stijn Cole

### DÉCORS / PRODUCTION DESIGN

Bart Van Loo

### PRODUCTEURS / PRODUCERS

Valérie Bournonville,  
Joseph Rouschop

### COPRODUCTEURS / COPRODUCERS

Bart Van Langendonck,  
Ineke Kanters,  
Jan Van Der Zanden

### INTERPRÉTATION / CAST

**Ben Segers, Veerle Baetens, Bart Hollanders, Sverre Rous, Hannah MacPherson**

Johnny, un jeune dealer de 14 ans, est hébergé dans un foyer pour jeunes issus de milieux difficiles. Il rêve d'une vie meilleure. Un jour, il rencontre Anthony, un acteur à succès, qui devient un client régulier. Un lien se crée entre eux et tous deux décident de prendre une autre voie.

14-year-old drug dealer Johnny is staying in a home for young people with difficult backgrounds. He dreams of a better life. One day, he meets the successful actor Anthony who becomes a regular customer. A bond develops between them and both decide to take a different path.

### BIO

**Jeroen Perceval** commence sa carrière au cinéma en 2007 avec *Dagen zonder lief* de Felix Van Groeningen. On le retrouve avec un rôle plus important aux côtés de Matthias Schoenaerts dans *Bullhead* en 2011. Entre-temps, il a joué dans plusieurs courts métrages et quelques séries télévisées. De 2011 à 2012 il joue dans la série *Zone stad*, où il interprète Seppe Calpaerts. En 2016 il obtient un des premiers rôles dans le premier long métrage de Robin Pront *Les Ardennes*, auquel il a également participé en tant que scénariste. Il passe ensuite à la réalisation avec *Dealer*, son premier long métrage.

**Jeroen Perceval** is the son of theater great Luk Perceval. He graduated in 2001 from the Herman Teirlinck Institute. He has already acted in various foreign and domestic film productions. But the general public mainly knows him as Diederik Maes in the Oscar-nominated feature-length debut *Bullhead* by Michaël R. Roskam and as Richard in *Borgman* which premiered in Cannes in the official selection in 2013. He is also active in the theater as an actor and author of plays, two of which have been adapted into films: *Liebling* and *The Ardennes*. Together with Robin Pront, he wrote the screenplay for *The Ardennes* with which they won an Ensor for best screenplay. *The Ardennes* was selected at several festivals, including the TIFF and was the Belgian entry for the Oscar of the Best International Film.

105'  
VO NL - ST FR, EN

### PRODUCTION

Tarantula  
+32 (0)4 225 90 79  
info@tarantula.be

### COPRODUCTION

Savage Film (Belgique),  
The Film Kitchen (Pays-Bas)

### AVEC L'AIDE DE / WITH THE SUPPORT OF

Centre du Cinéma et de  
l'Audiotvisuel de la Fédération  
Wallonie-Bruxelles (Aide à la  
production), Fonds Audiovisuel  
de Flandre (VAF), Screen  
Flanders, Media - Creative  
Europe

### DISTRIBUTION

Paradiso Filmed Entertainment

## EARWIG

LUCILE HADZIHAILOVIC

### SCÉNARIO / SCREENPLAY

Lucile Hadzihalilovic,  
Geoff Cox

### IMAGE / PHOTOGRAPHY

Jonathan Ricquebourg

### SON / SOUND

Bruno Schweisguth

### MONTAGE IMAGE / FILM EDITING

Adam Finch

### MONTAGE SON / SOUND EDITING

Ken Yasumoto

### MIXAGE / MIXING

Benoît Biral

### MUSIQUE / MUSIC

Augustin Viard,  
Warren Ellis

### ÉTALONNAGE / COLOR GRADING

Elie Akoka

### DÉCORS / PRODUCTION DESIGN

Julia Irribarria

### PRODUCTEUR-TRICE-S /

#### PRODUCERS

Jean-Yves Roubin,  
Cassandre Warnauts

### COPRODUCTEUR-TRICE-S /

#### COPRODUCERS

Jean des Forêts,  
Amélie Jacquis,  
Andy Starke

### INTERPRÉTATION / CAST

**Paul Hilton, Alex Lawther, Romane Hemelaers, Romola Garai, Peter Van den Begin, Anastasia Robin, Michael Pas, Marie Bos, Isabelle de Hertogh**

Quelque part en Europe, au milieu du XX<sup>e</sup> siècle. Albert Scellinc, solitaire et taciturne, est employé au service d'une fillette de 12 ans dont la dentition de glace doit être changée quotidiennement. Dans le vaste appartement qu'ils occupent, les jours s'écoulent parfaitement rythmés par les tâches quotidiennes d'Albert et les jeux de l'enfant. Cette harmonie est brisée le jour où l'homme reçoit l'ordre de conduire la fillette en train à Paris. Pour la première fois, Albert doit se résigner à sortir l'enfant de l'appartement où elle vivait recluse. Plus le voyage approche, et plus le passé qu'Albert a refoulé revient le hanter.

Somewhere in Europe, mid-twentieth century. Albert is employed to look after 12-year-old Mia. His most important task is to see to her ice dentures, which must be changed several times a day. They live alone in a large apartment: the shutters are always drawn, Mia never leaves and day follows day in an unchanging ritual. Every week, the telephone rings and a male voice questions Albert about the girl's wellbeing. Every week Albert responds with the same answers until one day the voice tells Albert he will have to bring the girl to Paris. Devastated, Albert's world slowly unravels around him.

### BIO - FILMOGRAPHIE / FILMOGRAPHY

**Lucile Hadzihalilovic** quitte le Maroc à 17 ans pour Paris où elle étudie l'histoire de l'art, puis le cinéma à l'IDHEC (devenu La Fémis) et explore des plaisirs cinéphiliques plus variés dans une ville qui regorge de salles de cinéma. Avec Gaspar Noé, ils fondent leur société de production "Les Cinémas de la Zone". Brouillant les repères de temps et de lieux, à la lisière du réel et de l'imaginaire, les long métrages qu'elle réalise, empruntent au conte et au rêve pour créer des mondes surréels, immersifs et plastiques.

**Lucile Hadzihalilovic** left Morocco for Paris at 17, where she studied art history and later film at the IDHEC (now La Fémis), exploring a wide range of cinephile pleasures in a city replete with theaters. Lucile and Gaspar Noé co-founded the production company Les Cinémas de la Zone. Blurring the boundaries of time and place, reality and imagination, Hadzihalilovic now makes feature films which weave story and dreamscape to create surreal, immersive and malleable worlds.

- 1996 *La première mort de Nono* (court / short)
- 1996 *La bouche de Jean-Pierre* (moyen métrage / medium-length)
- 1998 *Good Boys Use Condoms* (court / short)
- 2004 *Innocence* (long / feature)
- 2014 *Nectar* (court / short)
- 2015 *Evolution* (long / feature)

126'  
VO EN - STFR

### PRODUCTION

Frakas Productions  
T +32 (0)4 231 38 63  
office@frakas.be

### COPRODUCTION

Petit Film (France),  
Anti-Worlds (Royaume-Uni)

### AVEC L'AIDE DE / WITH THE SUPPORT OF

Centre du Cinéma et de  
l'Audiovisuel de la Fédération  
Wallonie-Bruxelles (Aide à la  
production), Screen Brussels,  
Tax shelter du Gouvernement  
Fédéral belge, Casa Kafka  
Pictures Movie Tax Shelter  
Empowered by Belfius, BFI,  
Film 4, Cofinova 17, Cofinova  
16, Arte/Cofinova, Cofinova  
Développement 14, Angoa

### VENTES INTERNATIONALES / INTERNATIONAL SALES

Wild Bunch  
T +33 (0)1 43 13 21 15  
distribution@wildbunch.eu



Histoire & Géopolitique

#### SCÉNARIO / SCREENPLAY

Bo Hr. Hansen,  
Henrik Ruben Genz

#### IMAGE / PHOTOGRAPHY

Jørgen Johansson

#### SON / SOUND

Yves Bémelmans,  
Emmanuel de Boissieu

#### MONTAGE IMAGE / FILM EDITING

Anders Skov

#### MONTAGE SON / SOUND EDITING

Olivier Mortier,  
Joey Van Impe,  
Marc Alberisio

#### MIXAGE / MIXING

Thomas Gauder

#### MUSIQUE / MUSIC

Mikhel Zilmer

#### ÉTALONNAGE / COLOR GRADING

Olivier Ogneux

#### DÉCORS / PRODUCTION DESIGN

Jette Lehmann

#### PRODUCTEURS / PRODUCERS

Sébastien Delloye,  
François Touwaide

#### COPRODUCTEUR-TRICE-S /

#### COPRODUCERS

Brigitte Hald,  
Nynne Selin Eidnes,  
Esko Rips

## ERNA AT WAR

HENRIK RUBEN GENZ

#### INTERPRÉTATION / CAST

Trine Dyrholm, Ulrich Thomsen, Anders W. Berthelsen, Sylvester Byder

Erna se déguise en homme afin de remplacer son fils intellectuellement handicapé, Kalle, appelé au front. Elle part donc à la guerre à sa place. Dans les tranchées, elle va redécouvrir l'amour. Un officier enrôle Kalle contre le souhait de sa mère. Cette dernière va devoir protéger sa vie mais également celle de son enfant.

Erna dresses as a man to pretend to be her son, Kalle, who has an intellectual disability, when he is called up to the front line. She goes off to war in his place. She is going to find love again in the trenches. An officer enlists Kalle against his mother's wishes. His mother has to fight for her life, and that of her son.

#### BIO - FILMOGRAPHIE / FILMOGRAPHY

Né en 1959, **Henrik Ruben Genz** est originaire de Gram, dans le sud du Jutland. Il sort diplômé de l'École nationale du film du Danemark en 1995 et a depuis réalisé un grand nombre de longs métrages, séries télévisées et documentaires. En 1998, il a notamment été nommé aux Oscars et a remporté l'Ours de Cristal à Berlin pour son court métrage *Theis & Nico*.

Born in 1959, **Henrik Ruben Genz** comes from Gram, in south Jutland. He graduated from the National Film School of Denmark in 1995 and since then has directed a whole host of feature films, television series and documentaries. In 1998, he was notably nominated for an Oscar and won the Crystal Bear in Berlin for his short film, *Theis & Nico*.

- 2007 *The Killing* (long / feature)
- 2008 *Terribly Happy* (long / feature)
- 2009 *Imellem Os* (court / short)
- 2010 *Lulu & Leon* (série / series - 2 épisodes)
- 2011 *Cirkusliv i Savsmuld* (série / series)
- 2012 *Excuse Me* (long / feature)
- 2013 *Borgen* (série / series - 2 épisodes)
- 2014 *Good People* (long / feature)
- 2014 *Bankerot* (série / series - 6 épisodes)
- 2016 *Satisfaction 1720* (long / feature)
- 2017 *Word of God* (long / feature)

100'

VO FR, DA, DE - ST FR, EN

#### PRODUCTION

Entre Chien et Loup  
T +32 (0)2 736 48 13  
info@entrenchienetloup.be

#### COPRODUCTION

Nimbus Film (Danemark),  
Nafta Films OÜ (Estonie)

#### AVEC L'AIDE DE / WITH THE SUPPORT OF

Centre du Cinéma et de  
l'Audiodivisuel de la Fédération  
Wallonie-Bruxelles (Aide à la  
production), Wallimage, Tax  
shelter du Gouvernement  
Fédéral belge

#### VENTES INTERNATIONALES / INTERNATIONAL SALES

TF1 Studios



Politique, Relations  
internationales & Mondialisation

#### SCÉNARIO / SCREENPLAY

Teodora Ana Mihai,  
Habacuc Antonio De Rosario

#### IMAGE / PHOTOGRAPHY

Marius Panduru

#### SON / SOUND

Federico Gonzalez

#### MONTAGE IMAGE / FILM EDITING

Alain Dessauvage

#### MONTAGE SON / SOUND EDITING

Valérie Le Docte

#### MIXAGE / MIXING

Jean-Stéphane Garbe

#### MUSIQUE / MUSIC

Jean-Stéphane Garbe

#### ÉTALONNAGE / COLOR GRADING

Catalin Miloiu

#### DÉCORS / PRODUCTION DESIGN

Claudio Castelli

#### PRODUCTEURS / PRODUCERS

Jean-Pierre Dardenne,  
Luc Dardenne

#### COPRODUCTEURS / COPRODUCERS

Hans Everaert,  
Cristian Mungiu,  
Bogdan Ana Mihai

## LA CIVILE

LA CIVIL

TEODORA ANA MIHAI

#### INTERPRÉTATION / CAST

**Arcelia Ramirez, Ayelen Muzo, Jorge Jimenez, Daniel Garcia**

La fille de Cielo est enlevée par un cartel local dans une petite ville du Mexique. Voyant son ex-mari adopter une attitude fataliste et les autorités n'offrir aucun soutien, elle entame sa propre enquête. Après avoir gagné la sympathie d'un lieutenant de l'armée qui accepte de l'aider officieusement en échange des informations qu'elle peut lui fournir en tant que locale, Cielo se lance dans une poursuite obsessionnelle des membres du cartel qui s'en sont pris à elle. Elle se retrouve alors entraînée dans le cercle vicieux de la violence dont elle avait d'abord été victime.

Cielo's teenage daughter, Laura, is kidnapped in a North Mexican village. Despite paying several ransoms, Laura is not returned. When the authorities offer no support in the search, Cielo takes matters into her own hands. She begins her own investigation, but this attracts the attention of the delinquents and her own life gets threatened. Fortunately she manages to earn the trust and sympathy of Lamarque, an army Lieutenant operating in the region. Lamarque, a military man with unconventional modus operandi, agrees to assist her in her search - off the record - in exchange for information which she can provide as a local. Cielo's collaboration with Lamarque pulls her into the vicious cycle of violence that made her a victim in the first place.

#### BIO - FILMOGRAPHIE / FILMOGRAPHY

**Teodora Ana Mihai** est née à Bucarest, sous le régime de Ceausescu. En 1989 elle rejoint ses parents qui ont fui en Belgique l'année précédente. Elle découvre son amour pour le cinéma au lycée de San Francisco, Californie, et poursuit ses études cinématographiques au Sarah Lawrence College, dans l'État de New York. De retour en Europe, elle commence à travailler dans l'industrie comme scripte et assistante réalisatrice. Après avoir réalisé son premier film *Waiting for August*, qui reçoit plus de 10 récompenses internationales (dont Meilleur Film Documentaire à Karlovy Vary et au festival Hot Docs) puis nommée pour les European Film Awards, Teodora développe actuellement deux projets : le long métrage documentaire *Alice* et le long métrage de fiction *La Civile*.

**Teodora Ana Mihai** was born in Bucharest, under Ceausescu's regime. In 1989 she joined her parents in Belgium. She discovered her love for cinema as a high school student in San Francisco and went on to study film in New York. Back in Belgium, she started working as a script supervisor and assistant director. Her debut *Waiting for August* was awarded with over 10 international prizes and nominated for the European Film Awards.

2014 *Waiting for August* (doc)  
2016 *Alice* (doc)

Mexique, Enlèvement,  
Autorités, Politique

100'  
VO ES - ST EN, FR, NL

#### PRODUCTION

Les Films du Fleuve  
+32 (0)4 349 56 90  
info@lesfilmsdufleuve.be

#### COPRODUCTION

Menuetto Film (Belgique),  
Mobra Films (Roumanie),  
One for the road (Belgique)

#### AVEC L'AIDE DE / WITH THE SUPPORT OF

Centre du Cinéma et de  
l'Audiovisuel de la Fédération  
Wallonie-Bruxelles (Aide à la  
production, Fonds Spécial),  
Eurimages, Voo & Be tv, Tax  
shelter du Gouvernement  
Fédéral belge, Fonds  
Audiovisuel de Flandre (VAF),  
RNFC, RTBF, Proximus

#### DISTRIBUTION

Cinéart

#### VENTES INTERNATIONALES / INTERNATIONAL SALES

Urban Distribution  
International  
T +33 (0)1 48 70 46 56  
sales@urbangroup.biz



Art & Culture, Politique, Relations internationales & Mondialisation

#### SCÉNARIO / SCREENPLAY

Kaouther Ben Hania

#### IMAGE / PHOTOGRAPHY

Christopher Aoun

#### SON / SOUND

Anders Billing Vive

#### MONTAGE IMAGE / FILM EDITING

Marie-Hélène Dozo

#### MONTAGE SON / SOUND EDITING

Anders Billing Vive

#### MIXAGE / MIXING

Leny Andrieux

#### MUSIQUE / MUSIC

Amine Bouhafa

#### PRODUCTRICE / PRODUCER

Annabella Nezri

#### COPRODUCTEURS / COPRODUCERS

Nadim Cheikhrouha,  
Habib Attia,  
Andreas Rocksen,  
Thanassis Karathanos,  
Martin Hampel

## L'HOMME QUI A VENDU SA PEAU

THE MAN WHO SOLD HIS SKIN

KAOUTHER BEN HANIA

#### INTERPRÉTATION / CAST

Yahya Mahayni, Monica Bellucci, Koen De Bouw, Dea Liane

Sam Ali, jeune syrien sensible et impulsif, fuit son pays pour le Liban afin d'échapper à la guerre. Pour se rendre en Europe et vivre avec l'amour de sa vie, il accepte de se faire tatouer le dos par l'artiste contemporain le plus sulfureux au monde. En transformant son corps en une prestigieuse œuvre d'art, Sam finira toutefois par découvrir que sa décision s'est faite au prix de sa liberté.

Sam Ali, a young sensitive and impulsive Syrian man, left his country for Lebanon to escape the war. To be able to travel to Europe and live with the love of his life, he accepts to have his back tattooed by one of the world's most sulfurous contemporary artists. Turning his own body into a prestigious piece of art, Sam will however come to realize that his decision might actually mean anything but freedom.

#### BIO - FILMOGRAPHIE / FILMOGRAPHY

**Kaouther Ben Hania** fait ses études en cinéma à Tunis et à Paris (la Fémis et la Sorbonne). *Le Challat de Tunis*, son premier long métrage, ouvre la section ACID du Festival de Cannes en 2014 et connaît un succès international aussi bien en festivals qu'en salles. Elle signe ensuite *Zineb n'aime pas la neige*, long métrage documentaire tourné durant 6 ans entre la Tunisie et le Canada, qui est révélé en 2016 en sélection officielle au Festival de Locarno. Son précédent film, *La belle et la meute*, entame une prestigieuse carrière internationale en sélection officielle au Festival de Cannes 2017 dans la catégorie Un Certain Regard où il remporte le prix de la meilleure création sonore.

**Kaouther Ben Hania** studied cinema in Tunis and Paris (la Fémis and la Sorbonne). *Challat of Tunis*, her first feature film, made the opening of ACID at the Cannes Film Festival in 2014 and had international success both in festivals and in theaters. She then directed *Zineb hates the snow*, a feature-length documentary shot over 6 years between Tunisia and Canada. It was revealed in 2016 at the Locarno Film Festival. Her previous feature film *Beauty and the Dogs* has a prestigious international career starting with an official selection at the Un Certain Regard section at Festival de Cannes in 2017 where it won the best sound creation award.

- 2004 *La brèche* (court / short)
- 2006 *Moi, ma sœur et la chose* (court / short)
- 2010 *Les imams vont à l'école* (doc)
- 2013 *Peau de colle* (court / short)
- 2014 *Le Challat de Tunis* (long / feature)
- 2016 *Zineb n'aime pas la neige* (long / feature)
- 2017 *La belle et la meute* (long / feature)
- 2018 *Les pastèques du cheikh* (court / short)

Exil, Art contemporain, Amour, Wim Delvoye, Réfugié, Syrie

100'  
VO FR, EN, AR - ST FR, EN

#### PRODUCTION

Kwassa Films  
T +32 (0)2 880 97 00  
kwassa@kwassa.be

#### COPRODUCTION

Tanit Films (France),  
CinéTéléfilms (Tunisie),  
Laika Film & Television (Suède),  
Twenty Twenty Vision  
Filmproduktion (Allemagne)

#### AVEC L'AIDE DE / WITH THE SUPPORT OF

Centre du Cinéma et de l'Audiovisuel de la Fédération Wallonie-Bruxelles (Aide à la production), Eurimages, Tax shelter du Gouvernement Fédéral belge, Voo & Be tv, Métafora Media Production, Sunnyland Film membre de A.R.T GROUP, Film i Väst, Istiqlal Films, Centre National du Cinéma et de l'Image animée (CNC), Région Sud, Medienboard Berlin-Brandenburg, Ministère des affaires culturelles tunisien, Centre national du cinéma et de l'image tunisien, Swedish Film Institute, Fonds Image de la Francophonie, Sacem, Belg Films Fund

#### DISTRIBUTION

Cinéart

#### VENTES INTERNATIONALES / INTERNATIONAL SALES

Bac Films International



Économie, Société & Travail

**SCÉNARIO / SCREENPLAY**

Peter Monsaert

**IMAGE / PHOTOGRAPHY**

David Williamson

**SON / SOUND**

Gerdoen Depauw

**MONTAGE IMAGE / FILM EDITING**

Alain Dessauvage

**MONTAGE SON / SOUND EDITING**

Roland Voglaire

**PRODUCTRICES / PRODUCERS**

Géraldine Sprimont,  
Anne-Laure Guégan

**COPRODUCTEUR-TRICE.S /  
COPRODUCERS**

Jan De Clercq,  
Anнемie Degryse

## L'INCONNU(E)

PETER MONSAERT

**INTERPRÉTATION / CAST**

**Koen de Bouw, Noa Tambwe Kabati**

Lorsqu'André, un camionneur de 54 ans, surprend Thierry, un adolescent sans abri, lors d'un cambriolage, une amitié inhabituelle mais profonde se développe entre deux âmes errantes. Ensemble, ils partent à la recherche de la mère de Thierry, qu'il n'a jamais connue.

When André, a 54-year-old truck driver, catches the homeless teenager Thierry burgling, an unusual but deep friendship grows between two wandering souls. Together they go in search of Thierry's mother, whom he has never known.

**BIO - FILMOGRAPHIE / FILMOGRAPHY**

**Peter Monsaert** (Gand, 1975) mène une carrière artistique pluridisciplinaire : théâtre, cinéma, art vidéo et spectacle vivant. En 2001 son moyen métrage *The Involuntary Poet* explore les limites entre film et performance. Il utilise souvent l'espace public pour développer ses projets et installations, qui intègrent bien souvent des éléments audiovisuels. En 2012, son premier long métrage *Offline* a marqué son retour au cinéma comme expression artistique. Il est sélectionné dans de nombreux festivals comme Amiens, Aubagne, et Saint-Petersbourg. En 2016, *Le ciel flamand*, son deuxième long métrage est sélectionné à Toronto, San Sebastian, Londres, Göteborg et Aubagne.

**Peter Monsaert** (Ghent, 1975) has a multidisciplinary artistic career: theatre, film, video art and live performance. In 2001 his medium-length film *The Involuntary Poet* explored the boundaries between film and performance. He often uses the public space to develop his projects and installations, which often integrate audiovisual elements. In 2012, his first feature film *Offline* marked his return to film as an artistic expression. It was selected in many festivals such as Amiens, Aubagne and Saint Petersburg. In 2016, *Flemish Heaven*, his second feature film was selected in Toronto, San Sebastian, London, Göteborg and Aubagne.

2012 *Offline* (long / feature)

2016 *Le ciel flamand* (long / feature)

Adolescence, Quête,  
Solitude, Famille

100'

VO NL, FR - ST FR, EN, NL

**PRODUCTION**

Need Productions  
T +32 (0)2 534 40 57  
info@needproductions.com

**COPRODUCTION**

Lunanime (Belgique)

**AVEC L'AIDE DE /  
WITH THE SUPPORT OF**

Centre du Cinéma et de  
l'Audiovisuel de la Fédération  
Wallonie-Bruxelles (Aide à la  
production), Fonds Audiovisuel  
de Flandre (VAF), Programme  
Europe Créative - MEDIA de  
l'Union européenne, Telenet

**DISTRIBUTION**

Lumière



© MATHIEU GIOMBINI

Philosophie & Religion,  
Économie, Société & Travail

**SCÉNARIO / SCREENPLAY**  
Mahamat-Saleh Haroun

**IMAGE / PHOTOGRAPHY**  
Mathieu Giombini

**SON / SOUND**  
Thomas Bouric

**MONTAGE IMAGE / FILM EDITING**  
Marie-Hélène Dozo

**MONTAGE SON / SOUND EDITING**  
Corinna Fleig

**MIXAGE / MIXING**  
Tobias Fleig

**MUSIQUE / MUSIC**  
Wasis Diop

**ÉTALONNAGE / COLOR GRADING**  
Nicolas Perret

**DÉCORS / PRODUCTION DESIGN**  
Patrick Dechesne

**PRODUCTRICES / PRODUCERS**  
Diana Elbaum,  
Anne Berger

**COPRODUCTRICES / COPRODUCERS**  
Florence Stern,  
Mélanie Andernach

## LINGUI, LES LIENS SACRÉS

LINGUI, THE SACRED BONDS

MAHAMAT-SALEH HAROUN

### INTERPRÉTATION / CAST

**Achouackh Abakar Souleymane, Rihane Khalil Alio, Youssef Djaoro**

Dans les faubourgs de N'djaména au Tchad, Amina vit seule avec Maria, sa fille unique de 15 ans. Son monde déjà fragile s'écroule le jour où elle découvre que sa fille est enceinte. Cette grossesse, l'adolescente n'en veut pas. Dans un pays où l'avortement est non seulement condamné par la religion, mais aussi par la loi, Amina se retrouve face à un combat qui semble perdu d'avance.

On the outskirts of N'djamena, Chad, Amina lives alone with her only 15-year-old daughter Maria. Her already fragile world collapses the day she discovers that her daughter is pregnant. The teenager does not want this pregnancy. In a country where abortion is not only condemned by religion, but also by law, Amina finds herself facing a battle that seems lost in advance.

### BIO

Après plusieurs courts métrages, **Mahamat-Saleh Haroun** se fait remarquer avec son premier film, *Bye-bye Africa* (Prix du Meilleur premier film à Venise en 1999). Suivront ensuite *Abouna (Notre père)*, sélectionné à la Quinzaine des Réalisateurs à Cannes en 2002, *Daratt, saison sèche* (Prix spécial du jury, Mostra de Venise 2006), *Un homme qui crie* (Prix du jury, Festival de Cannes 2010), *Grigris* (sélection officielle, compétition, Festival de Cannes 2013), *Hissein Habré, une tragédie tchadienne*, son premier long métrage documentaire (sélection officielle - hors compétition, Festival de Cannes 2016), *Une saison en France*, son premier long métrage tourné en France (Festival de Toronto 2017). *Lingui, les liens sacrés*, tourné au Tchad en Novembre 2019, est sélectionné en compétition officielle au Festival de Cannes 2021.

Born in Chad, **Mahamat-Saleh Haroun** first won critical acclaim for his short films before directing his first feature, *Bye-bye Africa* (Best First Film, Venice Film Festival 1999). He then went on to direct *Abouna (Our Father)* (Directors' Fortnight, Cannes 2002), *Daratt, Dry Season* (Special Jury Award, Venice Film Festival 2006), *A Screaming Man* (Jury Prize, Festival de Cannes 2010), *Grigris* (Official Competition, Festival de Cannes 2013), *Hissein Habré, A Chadian Tragedy*, his first documentary film, was selected at the 2016 Festival de Cannes, Official Selection. *A Season in France*, is his first feature film shot in France, starring Eriq Ebouaney and Sandrine Bonnaire was selected at the Toronto International Film Festival 2017. *Lingui, the Sacred Bonds*, his latest feature film, shot in Chad in 2019, will premiere at the 2021 Festival de Cannes (Official Selection).

Relations mère-fille, Solidarité féminine, Religion

87'  
VO FR, ARABO-TCHADIEN - STEN, FR

### PRODUCTION

Beluga Tree  
T +32 (0)485 57 99 47  
hello@belugatree.be

### COPRODUCTION

Pili Films (France),  
Made in Germany  
Filmproduktion (Allemagne),  
Goï-Goï Productions (Tchad)

### AVEC L'AIDE DE / WITH THE SUPPORT OF

Centre du Cinéma et de  
l'Audiovisuel de la Fédération  
Wallonie-Bruxelles (Aide à  
la production), Proximus, Tax  
shelter du Gouvernement  
Fédéral belge, Canal+  
International, Canal+, Cine+,  
TV5 Monde, Centre National du  
Cinéma et de l'Image Animée  
(CNC), Indefilms 8, Cinemage  
14, Film- und Medienstiftung  
NRW, FFA Mini traité franco-  
allemand, Coopération belge  
au développement, MPS  
Sonnenstudio, We Fade to Grey

### VENTES INTERNATIONALES / INTERNATIONAL SALES

Films Boutique  
contact@filmsboutique.com



© Emanuela Scarpia

Économie, Société & Travail,  
Art & Culture,  
Philosophie & Religion

**SCÉNARIO / SCREENPLAY**

Susanna Nicchiarelli

**IMAGE / PHOTOGRAPHY**

Crystel Fournier

**SON / SOUND**

Adriano Di Lorenzo

**MONTAGE IMAGE / FILM EDITING**

Stefano Cravero

**MONTAGE SON / SOUND EDITING**

Marc Bastien

**MIXAGE / MIXING**

Franco Piscopo

**MUSIQUE / MUSIC**Gatto Ciliegia contro il Grande  
Freddo**DÉCORS / PRODUCTION DESIGN**

Igor Gabriel

**PRODUCTEUR-TRICE-S /****PRODUCERS**Valérie Bournonville,  
Joseph Rouschop**COPRODUCTEUR-TRICE-S /****COPRODUCERS**Marta Donzelli,  
Gregorio Paonessa**MISS MARX**

SUSANNA NICCHIARELLI

**INTERPRÉTATION / CAST****Romola Garai, Patrick Kennedy, John Gordon Sinclair, Felicity Montagu, Karina Fernandez, Olivier Chris, Philip Groning**

Brillante, intelligente, passionnée et libre, Eleanor est la plus jeune fille de Karl Marx. Parmi les premières femmes à lier les thèmes du féminisme et du socialisme, elle participe aux luttes ouvrières et se bat pour les droits des femmes et l'abolition du travail des enfants. En 1883, elle rencontre Edward Aveling et sa vie est bouleversée par une histoire d'amour passionnée mais tragique.

Bright, intelligent, passionate and free, Eleanor is Karl Marx's youngest daughter. Among the first women to link the themes of feminism and socialism, she takes part in the workers' battles and fights for women's rights and the abolition of child labor. In 1883 she meets Edward Aveling and her life is crushed by a passionate but tragic love story.

**BIO - FILMOGRAPHIE / FILMOGRAPHY**

**Susanna Nicchiarelli** est née à Rome en 1975. Après quelques courts métrages et documentaires, elle réalise en 2009 son premier film, *Cosmonauta*, lauréat du Controcampo à la Mostra de Venise et nommé au David di Donatello du meilleur premier film. Elle a ensuite réalisé *Discovery of Dawn* et *Nico, 1988*, meilleur film à la Mostra de Venise (Orizzonti).

**Susanna Nicchiarelli** was born in Rome in 1975. After a few shorts and documentaries, in 2009 she directed her first film, *Cosmonauta*, winner of Controcampo at the Venice Film Festival and nominated at the David di Donatello for Best First Feature. She later directed *Discovery of Dawn* and *Nico, 1988*, Best Film in Orizzonti at the Venice Film Festival.

- 2001 *Ca cri do bo* (I diari della sacher) (doc)
- 2002 *La madonna nel frigorifero* (court / short)
- 2002 *Il linguaggio dell'amore* (court / short)
- 2003 *Il Terzo Occhio* (doc)
- 2004 *Uomini e zanzare* (long / feature)
- 2005 *Giovanna Z. una storia d'amore* (court / short)
- 2008 *L'ultima sentinella* (doc)
- 2009 *Sputnik 5* (court / short)
- 2009 *Cosmonauta* (long / feature)
- 2012 *Esca Viva* (animation)
- 2012 *La scoperta dell'alba* (long / feature)
- 2014 *Per tutta la vita* (doc)
- 2017 *Nico, 1988* (long / feature)

107'  
VO EN - STFR**PRODUCTION**Tarantula Belgique  
T +32 (0)4 225 90 79  
celine@tarantula.be**COPRODUCTION**

Vivo Films (Italie)

**AVEC L'AIDE DE /  
WITH THE SUPPORT OF**Centre du Cinéma et de  
l'Audiovisuel de la Fédération  
Wallonie-Bruxelles (Aide à  
la production), Wallimage,  
Voo & Be tv, Tax shelter du  
Gouvernement Fédéral belge**VENTES INTERNATIONALES /  
INTERNATIONAL SALES**Celluloid Dreams  
info@celluloid-dreams.com



Histoire & Géopolitique

**SCÉNARIO / SCREENPLAY**

Virgílio da Silva Almeida

**IMAGE / PHOTOGRAPHY**

José Miguel Ribeiro,  
Ellie Klimis

**SON / SOUND**

Senjan Jansen

**MONTAGE IMAGE / FILM EDITING**

José Miguel Ribeiro

**MONTAGE SON / SOUND EDITING**

Senjan Jansen

**MIXAGE / MIXING**

Senjan Jansen

**MUSIQUE / MUSIC**

Alex Debicki

**DÉCORS / PRODUCTION DESIGN**

Olivier Leonard

**PRODUCTEURS / PRODUCERS**

Serge Kestemont,  
Tomás Oom Martins

**COPRODUCTEUR-TRICE-S /  
COPRODUCERS**

Ana Carina Estróia,  
José Miguel Ribeiro,  
Arnoud E. Rijken,  
Jean-François Bigot,  
Camille Raulo,  
Geert Van Goethem,  
Linda Sterckx

# NAYOLA

JOSÉ MIGUEL RIBEIRO

**INTERPRÉTATION / CAST**

**Adelino Caracol, Adorado Mara, António Sande, Diogo David, Aldemiro Benjamin, Catarina André, Elisângela Rita, Isabel Batista, Lírio Faria Gongga, Marinela Furtado, José Manuel, Raúl Rosário, Sebastião António Chitalo, Vitória Soares**

Angola. Trois générations de femmes éprouvées par la guerre civile : Lelena (la grand-mère), Nayola (la fille) et Yara (la petite-fille). Un secret déchirant, une quête téméraire, une chanson engagée. Un amour suspendu, un voyage initiatique, une descente tragique.

Angola. Three generations of women plagued by the civil war, Lelena (the grandmother), Nayola (the daughter) and Yara (the granddaughter). A painful secret, a reckless search, a combat song. A suspended love, an initiatory journey.

**BIO - FILMOGRAPHIE / FILMOGRAPHY**

**José Miguel Ribeiro** (1966, Portugal) est réalisateur, illustrateur et enseignant. En 1995, son court métrage *The Suspect* a reçu de nombreux prix dont le Cartoon D'Or. En 2012, il fonde à Montemor-o-Novo, avec Ana Carina Estróia, la société de production Praça Filmes. Plus récemment, il a réalisé la série télévisée pour enfants intitulée *Les choses de ma maison* et les courts métrages *Sunday Promenade*, *Journey to Cape Verde* et *Fragments*. Ce dernier a été sélectionné en compétition au Festival de Locarno et a reçu le prix du meilleur film documentaire à Clermont-Ferrand.

**José Miguel Ribeiro** (1966, Portugal) is a director, illustrator and teacher. In 1995, his short film *The Suspect* received numerous awards including the Cartoon D'Or. In 2012, he founded in Montemor-o-Novo, together with Ana Carina Estróia, the production company Praça Filmes. In more recent years, he has directed the television series for children untitled *The Things of My Home* and the short films *Sunday Promenade*, *Journey to Cape Verde* and *Fragments*. The later was selected in competition at the Locarno Film Festival and received the Best Documentary Film award in Clermont-Ferrand.

- 1994 *The Queen's Feast* (court / short)
- 1994 *Oeufs* (court / short)
- 2000 *The Suspect* (court / short)
- 2004 *Home Things* (court / short)
- 2005 *The Wind's Embrace* (court / short)
- 2009 *Sunday Promenade* (court / short)
- 2010 *Journey to Cape Verde* (court / short)
- 2011 *The Cardboard Boy* (court / short)
- 2014 *Christmas Wrapping Paper* (court / short)
- 2016 *Fragments* (doc)

Angola, Femmes, Guerre

80'  
VO PORTUGAIS - ST FR, EN, NL  
2D ET 3D

**PRODUCTION**

Luna Blue Film  
T +32 (0)2 537 40 70  
lunabluefilm@skynet.be

**COPRODUCTION**

Praça Filmes (Portugal),  
Il Luster (Pays-Bas),  
JPL (France),  
S.O.L.L. (Belgique)

**AVEC L'AIDE DE /  
WITH THE SUPPORT OF**

Centre du Cinéma et de  
l'Audiovisuel de la Fédération  
Wallonie-Bruxelles (Aide  
au développement, Aide  
à la production, Primes au  
réinvestissement), Eurimages,  
Programme Europe Créative -  
MEDIA de l'Union européenne,  
Tax shelter du Gouvernement  
Fédéral belge, Fonds  
Audiovisuel de Flandre (VAF),  
Screen Flanders

**VENTES INTERNATIONALES /  
INTERNATIONAL SALES**

Urban Distribution  
International  
T +33 (0)1 48 70 46 56  
sales@urbangroup.biz



## ONODA (10 000 NUITS DANS LA JUNGLE)

ARTHUR HARARI

### SCÉNARIO / SCREENPLAY

Arthur Harari,  
Vincent Poymiro

### IMAGE / PHOTOGRAPHY

Tom Harari

### SON / SOUND

Ivan Dumas

### MONTAGE IMAGE / FILM EDITING

Laurent Sénéchal

### MONTAGE SON / SOUND EDITING

Andreas Hildebrandt

### MIXAGE / MIXING

Alek Goosse

### MUSIQUE / MUSIC

Sebastiano De Gennaro, Enrico Gabrielli, Andrea Poggio, Gak Sato, Olivier Marguerit, Nikos Kypourgos

### ÉTALONNAGE / COLOR GRADING

Gadiel Bendelac

### DÉCORS / PRODUCTION DESIGN

Brigitte Brassard

### PRODUCTEUR-TRICE-S / PRODUCERS

Jean-Yves Roubin,  
Cassandre Warnauts

### COPRODUCTEURS / COPRODUCERS

Nicolas Anthomé, Lionel Guedj, Dominique Marzotto, Andrea Paris, Matteo Rovere, Yoshito Oyama, Masa Sawada, Christoph Friedel, Claudia Steffen

### INTERPRÉTATION / CAST

**Yuya Endon, Kanji Tsuda, Yuya Matsuura, Tatsuya Chiba, Shinsuke Kato, Kai Inowaki, Ogata Issei, Taïga Nakano**

Fin 1944. Le Japon est en train de perdre la guerre. Sur ordre du mystérieux Major Taniguchi, le jeune Hiroo Onoda est envoyé sur une île des Philippines juste avant le débarquement américain. La poignée de soldats qu'il entraîne dans la jungle découvre bientôt la doctrine inconnue qui va les lier à cet homme : la Guerre Secrète. Pour l'Empire, la guerre est sur le point de finir. Pour Onoda, elle s'achèvera 10 000 nuits plus tard.

Japan, 1944. Trained for intelligence work, Hiroo Onoda, 22 years old, discovers a philosophy contrary to the official line: no suicide, stay alive whatever happens, the mission is more important than anything else. Sent to Lubang, a small island in the Philippines where the Americans are about to land, his role will be to wage a guerilla war until the return of the Japanese troops. The Empire will surrender soon after, Onoda 10.000 days later.

### BIO - FILMOGRAPHIE / FILMOGRAPHY

Né à Paris en 1981, **Arthur Harari** a réalisé plusieurs courts et moyens métrages. Il fait partie de ce qu'on définit souvent comme la nouvelle génération du cinéma français. En 2015 il écrit et réalise *Diamant noir*, son premier long métrage, produit par les Films Pelleas qui est nommé deux fois aux César 2017.

Born in Paris in 1981, **Arthur Harari** has directed several short and medium-length films. He is part of what is often defined as the new generation of French cinema. In 2015 he wrote and directed *Diamant noir*, his first feature film, produced by Films Pelleas which was nominated twice for the 2017 César Awards.

- 2005 *Des jours dans la rue* (court / short)
- 2006 *Le petit* (court / short)
- 2007 *La main sur la gueule* (moyen métrage / medium-length)
- 2013 *Peine perdue* (court / short)
- 2015 *Diamant noir* (long / feature)

165'  
VO JP - ST FR, EN, NL

### PRODUCTION

Frakas Productions  
T +32 (0)4 231 38 63  
office@frakas.be

### COPRODUCTION

Bathysphère (France),  
To Be Continued (France),  
Ascent Film (Italie),  
Chipangu (Japon),  
Pandora Film Production  
(Allemagne)

### AVEC L'AIDE DE / WITH THE SUPPORT OF

Centre du Cinéma et de  
l'Audiovisuel de la Fédération  
Wallonie-Bruxelles (Aide à  
la production), Eurimages,  
Proximus, Tax shelter du  
Gouvernement Fédéral belge,  
Programme Europe Créative -  
MEDIA de l'Union européenne,  
Arte France Cinéma, Canal+,  
Ciné+, Rai Cinema, Centre  
National du Cinéma et de  
l'image animée (CNC), Casa  
Kafka Pictures Movie Tax  
Shelter Empowered by Belfius,  
Film und Medienstiftung NRW,  
FFA Filmförderungsanstalt"

### DISTRIBUTION

Imagine Film Distribution

### VENTES INTERNATIONALES / INTERNATIONAL SALES

Le Pacte  
T +33 (0)1 44 69 59 59  
c.neel@le-pacte.com



Art & Culture, Économie,  
Société & Travail

**SCÉNARIO / SCREENPLAY**

Sonia Liza Kenterman,  
Tracy Sunderland

**IMAGE / PHOTOGRAPHY**

Giorgos Mihelis

**SON / SOUND**

Dinos Kittou

**MONTAGE IMAGE / FILM EDITING**

Dimitris Peponis

**MONTAGE SON / SOUND EDITING**

Persefoni Miliou

**MIXAGE / MIXING**

Philippe Charbonnel

**ÉTALONNAGE / COLOR GRADING**

Stefan Reiß

**DÉCORS / PRODUCTION DESIGN**

Pénélope Balti,  
Dafni Koutra

**PRODUCTRICE / PRODUCER**

Isabelle Truc

**COPRODUCTRICES / COPRODUCERS**

Ioanna Bolomyti,  
Tanja Georgieva-Waldhauer,  
Melanie Andernach

## RAFTIS

### TAILOR

SONIA LIZA KENTERMAN

**INTERPRÉTATION / CAST**

**Dimitris Imellos, Tamila Koulieva, Thanasis Papageorgiou, Stathis Stamoulakatos, Daphne Michopoulou**

La banque menace Nikos de reprendre son atelier de couture et son père tombe malade. Nikos, avec une boutique de tailleur ambulante, se réinvente tout en apportant style et confiance aux femmes d'Athènes.

The bank threatens Nikos to repossess his tailor shop and his father falls ill. Nikos with a tailor shop on wheels, reinvents himself while bringing style and confidence to the women of Athens.

**BIO - FILMOGRAPHIE / FILMOGRAPHY**

**Sonia Liza Kenterman** est une réalisatrice et scénariste greco-allemande, formée à la London Film School, où elle obtient un Master en réalisation. Elle a étudié la sociologie et le théâtre. Elle travaille comme conceptrice de production et assistante à la mise en scène. Son court métrage *Nicoleta* a remporté 14 prix et a été présenté dans 35 festivals dans le monde entier. *Tailor* est son premier long métrage.

**Sonia Liza Kenterman** is a Greek-German director and screenwriter, trained at the London Film School, where she obtained a Master's degree in directing. She studied sociology and theatre. She works as a production designer and assistant director. Her short film *Nicoleta* won 14 awards and was screened at 35 festivals worldwide. *Tailor* is her first feature film.

2013 *Nicoleta* (court / short)

2015 *White Sheet* (court / short)

Mode, Couture, Crise  
financière, Athènes

100'

VO GREC - ST FR, EN

**PRODUCTION**

Iota Production  
T +32 (0)2 344 65 31  
contact@iotaproduction.com

**COPRODUCTION**

Argonauts Productions (Grèce),  
Elemag Pictures (Allemagne),  
Made In Germany  
Filmproduktion (Allemagne)

**AVEC L'AIDE DE /  
WITH THE SUPPORT OF**

Centre du Cinéma et de  
l'Audiovisuel de la Fédération  
Wallonie-Bruxelles (Aide à la  
production), Tax shelter du  
Gouvernement Fédéral belge,  
Eurimages

**VENTES INTERNATIONALES /  
INTERNATIONAL SALES**

Pluto Film  
info@plutofilm.de



Sports &amp; Loisirs

**SCÉNARIO / SCREENPLAY**Charlie Brafman,  
Magnus McCullagh,  
Lieven Van Baelen**IMAGE / PHOTOGRAPHY**

Glynn Speeckaert

**SON / SOUND**

Geert Vlegels

**MONTAGE IMAGE / FILM EDITING**

Manu Van Hove

**MONTAGE SON / SOUND EDITING**

Tijn Hazen

**MIXAGE / MIXING**

Tijn Hazen

**MUSIQUE / MUSIC**Daan Stuyven,  
Sandrine Collard**ÉTALONNAGE / COLOR GRADING**

Laurens Orj

**DÉCORS / PRODUCTION DESIGN**

Geert Paredis

**PRODUCTEUR / PRODUCER**

Jacques-Henri Bronckart

**COPRODUCTEUR-TRICE-S /****COPRODUCERS**Eurydice Gysel,  
Frank Hoeve**ROOKIE**

LIEVEN VAN BAELEN

**INTERPRÉTATION / CAST****Matteo Simoni, Veerle Baetens, Valentijn Braeckman, Stefaan Degand, Tibo Vandendorpe, Bjarne Devolder, Guy Combes**

Nicky est un jeune motard ambitieux et confiant. À chaque course, il met sa vie en jeu, non pas pour l'argent mais pour les sensations fortes, le respect et la gloire. Son monde s'effondre de façon inattendue lorsqu'il ne peut plus jamais pratiquer la course à cause d'un accident. Il n'accepte pas cette nouvelle vie et cherche un moyen de prendre un nouveau départ avec sa belle-sœur Vero et son fils Charlie. Mais l'appel de l'adrénaline et des pulsions ne tarde pas à revenir. Par l'intermédiaire de son neveu Charlie, Nicky tente de réaliser son rêve.

Nicky is a young ambitious and confident motorcyclist. Every race he puts his life on the line, not for money but for kicks, respect and fame. His world collapses unexpectedly when he will never be able to race again due to an accident. Nicky fails to accept this new life and becomes isolated. He seeks support from his sister-in-law Vero and her son Charlie. When they advise him to look for a normal job and start his life again, Nicky tries with determination. But the urge for adrenaline is stronger so he tries to live his dream through his nephew Charlie. As a coach he pushes his pupil to the limit. But also he knows no limits because his nephew is clearly not cut out for the job.

**BIO**

**Lieven van Baelen** (1973) a étudié à l'école de cinéma RITS à Bruxelles. Sa carrière de réalisateur démarre en trombe avec le court métrage *The Thread* (1999). Le film a été chaleureusement accueilli dans le monde entier et a remporté le prix du Meilleur Futur Talent à Locarno. Vers la même période, Lieven a commencé à travailler chez CZAR.BE et a été principalement actif en tant que directeur de la photographie pour des projets marquants comme *Carlo* de Michaël R. Roskam, *Blush* de Wim Vandekeybus et *Oh My God?!* de Christophe Van Rompaey. Son talent polyvalent peut être vu, par exemple, dans le clip vidéo de Stromae *Ta fête*. *Rookie* est son premier long métrage.

**Lieven van Baelen** (1973) studied at the RITS film school in Brussels. His career as a director got off to a flying start with the short film *The Thread* (1999). The film was warmly received all over the world and won the Best Future Talent award in Locarno. Around the same period Lieven started working at CZAR.BE and was mainly active as a DOP for striking projects like *Carlo* by Michaël R. Roskam, *Blush* by Wim Vandekeybus and *Oh My God?!* by Christophe Van Rompaey. His versatile talent can be seen, for example, in Stromae's music video *Ta fête*. *Rookie* is his first feature film.

Course de moto, Famille, Rêves perdus, coming of age

100'

VO NL, FR, EN - ST NL, FR, EN

**PRODUCTION**Versus production  
T +32 (0)2 588 27 90  
info@versusproduction.be**COPRODUCTION**Czar Film & Tv (Belgique),  
Baldr Film (Pays-Bas)**AVEC L'AIDE DE /  
WITH THE SUPPORT OF**Centre du Cinéma et de  
l'Audiovisuel de la Fédération  
Wallonie-Bruxelles (Aide à la  
production), Screen Flanders,  
Tax shelter du Gouvernement  
Fédéral belge, RTBF, Fonds  
Audiovisuel de Flandre (VAF),  
VTM**DISTRIBUTION**

Kinopolis Film Distribution

**VENTES INTERNATIONALES /  
INTERNATIONAL SALES**Dutch FilmWorks  
T +31 (0)6 20 87 18 76  
chenskens@dfw.nl



## ROUGE

FARID BENTOUMI

### SCÉNARIO / SCREENPLAY

Farid Bentoumi,  
Samuel Doux

### IMAGE / PHOTOGRAPHY

David Chizallet,  
George Lechaptois

### SON / SOUND

Olivier Levacon

### MONTAGE IMAGE / FILM EDITING

Géraldine Mangenot,  
Damien Keyeux

### MONTAGE SON / SOUND EDITING

Ingrid Ralet

### MIXAGE / MIXING

Luc Thomas

### MUSIQUE / MUSIC

Pierre Desprats

### ÉTALONNAGE / COLOR GRADING

Serge Antony

### DÉCORS / PRODUCTION DESIGN

David Favier

### PRODUCTEUR-TRICE-S / PRODUCERS

Jean-Pierre Dardenne,  
Luc Dardenne,  
Delphine Tomson

### COPRODUCTEUR-TRICE-S / COPRODUCERS

Frédéric Jouve,  
Marie Lecoq

### INTERPRÉTATION / CAST

**Zita Hanrot, Sami Bouajila, Céline Sallette, Olivier Gourmet, Henri-Noël Tabary, Alka Balbir**

Nour vient d'être embauchée comme infirmière dans l'usine chimique où travaille son père, délégué syndical et pivot de l'entreprise depuis toujours. Alors que l'usine est en plein contrôle sanitaire, une journaliste mène l'enquête sur la gestion des déchets. Les deux jeunes femmes vont peu à peu découvrir que cette usine, pilier de l'économie locale, cache bien des secrets. Entre mensonges sur les rejets polluants, dossiers médicaux trafiqués ou accidents dissimulés, Nour va devoir choisir : se taire ou trahir son père pour faire éclater la vérité.

*Nour, a young nurse, has just been hired at her dad's chemical factory. Taking care of the infirmary, she uncovers long hidden secrets and arrangements between the syndicates, politicians, and industry leaders. Lies about polluting waste, employees being sick, work accidents... Now the young woman will have to choose between her father or become a whistleblower...*

### BIO - FILMOGRAPHIE / FILMOGRAPHY

Réalisateur de courts métrages remarquables et primés dans plusieurs festivals, **Farid Bentoumi** a sorti en 2016 son premier long métrage *Good Luck Algeria* avec Sami Bouajila, Franck Gastambide et Chiara Mastroianni.

**Farid Bentoumi** was born in 1976 in Savoy. After long studies and many trips, he puts his luggage at the theater. Trained in improvisation, he plays Novarina, Beckett, Brecht, Racine. He staged and co-wrote several plays, including *Novgorod*, a creation about contemporary Russia. Talent Cannes Adami 2003, he then turns in many short films and television series. In 2005, he received the Grand Prix du Jury at the Festival des Scénaristes, and began writing. After *El Migri*, a documentary on his French-Algerian family, he directed *Another Day on Earth*, a fictional and offbeat fiction, hailed in many festivals. *Burners*, his third short film, is followed by *A Fine Job*. In 2016, Farid Bentoumi released his first feature film, *Good Luck Algeria*, a film inspired by the story of his brother, with Sami Bouajila, Franck Gastambide and Chiara Mastroianni, which had a great success in cinemas and in international festivals. He then resumes the writing of his second feature film, *Red Soil*.

2011 *Brûleurs* (court / short)  
2016 *Good Luck Algeria* (long / feature)  
2018 *Rouge* (long / feature)

Thriller, Écologie, Famille

100'  
VO FR - ST FR, EN, NL

### PRODUCTION

Les Films du Fleuve  
T +32 (0)4 349 56 90  
info@lesfilmsdufleuve.be

### COPRODUCTION

Les Films Velvet (France)

### AVEC L'AIDE DE / WITH THE SUPPORT OF

Centre du Cinéma et de  
l'Audiovisuel de la Fédération  
Wallonie-Bruxelles (Aide à la  
production, Fonds Spécial),  
Wallimage, Tax shelter du  
Gouvernement Fédéral belge,  
Voo & Be tv, RTBF

### DISTRIBUTION

Cinéart

### VENTES INTERNATIONALES / INTERNATIONAL SALES

WTFilms  
T +33 (0)1 42 61 09 83



Histoire & Géopolitique,  
Géographie & Anthropologie,  
Politique, Relations  
internationales & Mondialisation

#### SCÉNARIO / SCREENPLAY

Nora Martirosyan

#### IMAGE / PHOTOGRAPHY

Simon Roca

#### SON / SOUND

Anne Dupuy

#### MONTAGE IMAGE / FILM EDITING

Nora Martirosyan,  
Yorgos Lamprinos

#### MONTAGE SON / SOUND EDITING

Valérie Le Docte,  
Sabrina Calmels

#### MIXAGE / MIXING

Aline Gavroy

#### MUSIQUE / MUSIC

Pierre-Yves Cruaud

#### ÉTALONNAGE / COLOR GRADING

Loup Brenta

#### PRODUCTRICE / PRODUCER

Annabella Nezir

#### COPRODUCTEUR-TRICE-S /

#### COPRODUCERS

Julie Paratian,  
Ani Vorskanyan

## SI LE VENT TOMBE

### SHOULD THE WIND DROP

NORA MARTIROSYAN

#### INTERPRÉTATION / CAST

**Grégoire Colin, Hayk Bakhryan, Arman Navasardyan, David Akobyan, Vartan Petrossian, Narine Grigoryan**

Auditeur international, Alain débarque dans une petite république auto-proclamée du Caucase afin d'expertiser la possibilité d'ouverture de son aéroport. Au contact des habitants du Haut-Karabagh et d'un mystérieux enfant, Alain s'ouvre à un monde nouveau et risque le tout pour le tout.

Alain, an international auditor, has come to assess the airport in a self-proclaimed republic in the Caucasus, with a view to approving its reopening. Edgar, a local boy, wanders around the airport, involved in a strange trade. The man and the child end up meeting one another.

#### BIO - FILMOGRAPHIE / FILMOGRAPHY

Artiste et cinéaste, **Nora Martirosyan** vit à Montpellier. Après des études à l'Académie des Beaux-Arts en Arménie, son pays natal, elle parcourt l'Europe et sort diplômée de la Rijksakademie van Beeldende Kunsten à Amsterdam et du Fresnoy. Elle partage sa vie entre l'enseignement du cinéma et de la vidéo et la réalisation de films, primés dans des festivals de cinéma tels que Belfort ou le FID. Son premier long métrage *Si le vent tombe* émerge après un long travail soutenu notamment par l'atelier de la Cinéfondation du Festival de Cannes, la Villa Médicis, et les festivals d'Amiens, d'Angers et de Cinemed. *Si le vent tombe* est le premier film arménien en Sélection Officielle du Festival de Cannes depuis 1965.

Artist and film director, **Nora Martirosyan** lives in Montpellier. After studying at the Academy of Fine Arts in Armenia, her native country, she travelled across Europe and graduated from Rijksakademie van Beeldende Kunsten in Amsterdam and from Fresnoy. She divides her life between teaching cinema and video and making films, which have won awards at film festivals such as Belfort or FID. Her first feature film *Should the Wind Drop* emerges after a long process. It has been supported in particular by the Cinéfondation workshop of Festival de Cannes, Villa Medici, and the film festivals of Amiens, Angers and Cinemed. *Should the Wind Drop* is the first Armenian film nominated in the Official Selection of the Cannes Film Festival since 1965.

2003 *Courant d'air* (court / short)

2004 *Blind Date* (court / short)

2007 *1937* (court / short)

2009 *Les complices* (court / short)

2016 *Paris-Yerevan* (court / short)

Frontière, Caucase, Haut-Karabagh, Artsakh, conflit

100'

VO FR, EN, HY, RU, KARABAGHTSI  
- ST FR, EN

#### PRODUCTION

Kwassa Films  
T +32 (0)2 880 97 00  
kwassa@kwassa.be

#### COPRODUCTION

Sister Productions (France),  
Aneva Production (Arménie)

#### AVEC L'AIDE DE / WITH THE SUPPORT OF

Centre du Cinéma et de  
l'Audiodisuel de la Fédération  
Wallonie-Bruxelles (Aide à la  
production), Eurimages, Tax  
shelter du Gouvernement  
Fédéral belge, Centre National  
du Cinéma et de l'image  
animée (CNC), Hubert Bals  
Fund, Kinokentron, Région  
Nouvelle Aquitaine, Région  
Occitanie, PROCIREP, SOFICA,  
TV5 Monde, Festival d'Amiens,  
BNP Fortis Film Fund

#### VENTES INTERNATIONALES / INTERNATIONAL SALES

Indie Sales Company



## THE WHALER BOY (KITOBOY)

PHILIPP YURYEV

### SCÉNARIO / SCREENPLAY

Philipp Yuryev

### IMAGE / PHOTOGRAPHY

Mikhail Khursevich,  
Yakov Mironichev

### SON / SOUND

Vasily Krasnovsky

### MONTAGE IMAGE / FILM EDITING

Karolina Maciejewska,  
Alexander Krylov

### MONTAGE SON / SOUND EDITING

David Vrancken

### MIXAGE / MIXING

Matthieu Cox

### ÉTALONNAGE / COLOR GRADING

Aleksandra Kraus

### PRODUCTRICE / PRODUCER

Marion Hänsel

### COPRODUCTEURS / COPRODUCERS

Alexey Uchitel,  
Jacek Kulczycki

### INTERPRÉTATION / CAST

Vladimir Onokhov, Vladimir Lyubimtsev, Arieh Worthalter

Leshka, 15 ans, jeune chasseur de baleines vit dans un village isolé du détroit de Béring. Il tombe éperdument amoureux d'une jeune fille sur un site de webcam érotique. Il décide alors de partir à sa recherche. Au petit matin, Leshka vole un bateau à moteur, des jumelles et un fusil harpon, et il se met en route. Mais le voyage qu'il entreprend ne se passe pas tout à fait comme prévu...

Leshka lives in an isolated village on the Bering Strait, like most men in his village, he is a whale hunter. As internet recently arrived in the village, he encounters a beautiful girl on a webcam site. He is now determined to find the camgirl in the real world, where a crazy journey awaits him.

### BIO - FILMOGRAPHIE / FILMOGRAPHY

**Philipp Yuryev** est né en 1990 et est diplômé de l'Université du Cinéma de Moscou. Ses courts métrages ont été primés dans de nombreux festivals internationaux.

**Philipp Yuryev** was born in 1990 and graduated from Moscow Cinema University. His short films have won awards at numerous international festivals.

2010 *The Modified Landscape* (court / short)

2013 *The Song of the Mechanical Fish* (court / short)

93'

DIALECTE RUSSE - ST EN

### PRODUCTION

Man's Films Productions  
T +32 (0)497 70 79 73  
mansfilmsprod@gmail.com

### COPRODUCTION

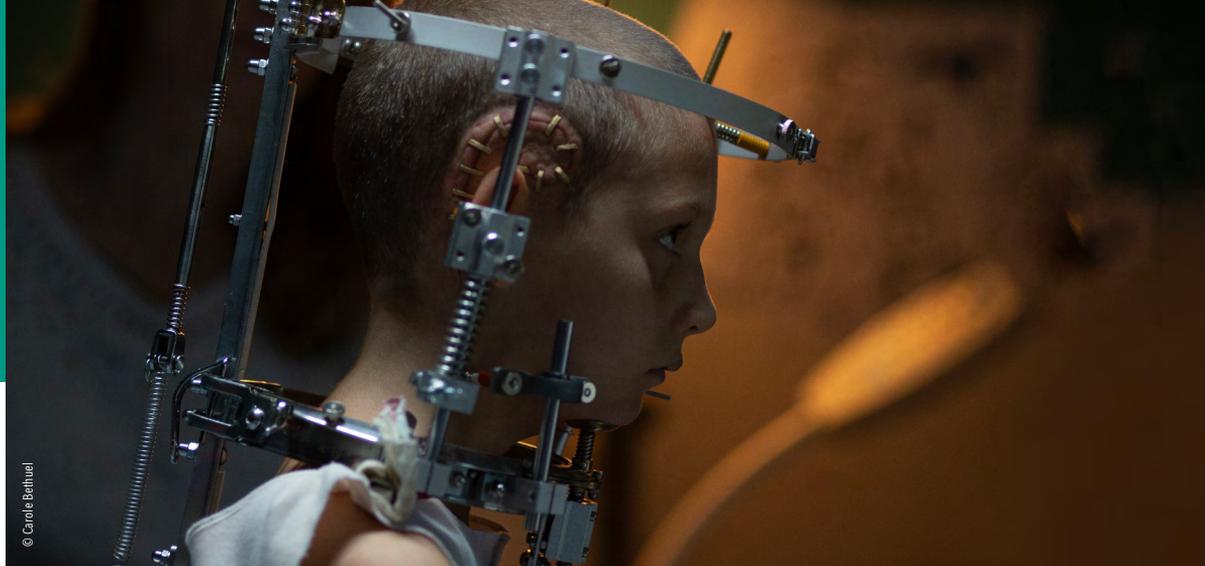
Rock Films (Fédération de Russie), Orka Studio (Pologne)

### AVEC L'AIDE DE / WITH THE SUPPORT OF

Centre du Cinéma et de l'Audiovisuel de la Fédération Wallonie-Bruxelles (Aide à la production), Tax shelter du Gouvernement Fédéral belge, Ministère de la Culture Russe, Kinoprime, Polish Film Institute

### VENTES INTERNATIONALES / INTERNATIONAL SALES

Loco Films  
arnaud.godart@loco-films.com



© Carole Bethuel

**SCÉNARIO / SCREENPLAY**

Julia Ducournau

**IMAGE / PHOTOGRAPHY**

Ruben Impens

**SON / SOUND**

Fabrice Osinski

**MONTAGE IMAGE / FILM EDITING**

Jean-Christophe Bouzy

**MONTAGE SON / SOUND EDITING**

Séverin Favriau

**MIXAGE / MIXING**

Stéphane Thiébaud

**MUSIQUE / MUSIC**

Jim Williams

**ÉTALONNAGE / COLOR GRADING**

Peter Bernaers

**DÉCORS / PRODUCTION DESIGN**Laurie Colson,  
Lise Péault**PRODUCTEUR-TRICE-S /  
PRODUCERS**Jean-Yves Roubin,  
Cassandra Warnauts**COPRODUCTEUR / COPRODUCER**

Jean-Christophe Reymond

# TITANE

JULIA DUCOURNAU

**INTERPRÉTATION / CAST****Vincent Lindon, Agathe Rousselle, Garance Marillier, Laïs Salameh, Myriem Akheddiou**

Titane : Métal hautement résistant à la chaleur et à la corrosion, donnant des alliages très durs, souvent utilisé sous forme de prothèses en raison de sa biocompatibilité.

Titane: A metal highly resistant to heat and corrosion, with high tensile strength alloys, often used in medical prostheses due to its pronounced biocompatibility.

**BIO - FILMOGRAPHIE / FILMOGRAPHY**Diplômée de la Fémis en scénario, **Julia Ducournau** se fait remarquer avec son court métrage *Junior* sélectionné à la Semaine de la Critique du Festival de Cannes 2011 et obtient le Prix du Public au Festival Premiers Plans d'Angers. Son premier long métrage *Grave* crée une onde de choc lors de sa présentation en compétition à la Semaine de la Critique en 2016 et remporte le prix FIPRESCI. Le film enchaîne les sélections et les prix en festivals internationaux (Toronto, Sundance, Gerardmer, Sitges) et sera distribué dans le monde entier. En 2021, avec son 2<sup>e</sup> long métrage *Titane*, elle est lauréate de la Fondation Gan pour le Cinéma. Le film est sélectionné en compétition officielle au Festival de Cannes.Graduated from La Fémis in screenplay, **Julia Ducournau** stood out with *Junior*, her short film selected at Semaine de la Critique in 2011 and is the Audience Award's winner at the Premiers Plans Festival in Angers. Her first feature film *Grave* created a shock wave during its presentation in competition at Semaine de la Critique in 2016 and won the FIPRESCI award. The selections and prizes in international festivals came one after another (Toronto, Sundance, Gerardmer, Sitges) and was distributed in the whole world. In 2021, with her 2<sup>nd</sup> feature film *Titane*, she is the winner of the Fondation Gan for the cinema. The film is selected in the official competition at the Cannes Film Festival.2005 *Corps-Vivants* (court / short)2007 *Tout va bien* (court / short)2011 *Junior* (court / short)2016 *Grave* (long / feature)100'  
VO FR - STEN, NL**PRODUCTION**Frakas Productions  
T +32 (0)4 231 38 63  
office@frakas.be**COPRODUCTION**

Kazak Productions (France)

**AVEC L'AIDE DE /  
WITH THE SUPPORT OF**Centre du Cinéma et de  
l'Audiovisuel de la Fédération  
Wallonie-Bruxelles (Aide à  
la production), Voo & Be tv,  
Eurimages, Programme Europe  
Créative - MEDIA de l'Union  
européenne**DISTRIBUTION**

O'Brother Distribution

**VENTES INTERNATIONALES /  
INTERNATIONAL SALES**

Wild Bunch



## UNDERGODS

CHINO MOYA

### SCÉNARIO / SCREENPLAY

Chino Moya

### IMAGE / PHOTOGRAPHY

David Raedeker

### SON / SOUND

Fabrice Osinski

### MONTAGE IMAGE / FILM EDITING

Walter Fasano

### MONTAGE SON / SOUND EDITING

David Vranken

### MIXAGE / MIXING

Martin Pavey

### MUSIQUE / MUSIC

Wojciech Golczewski

### ÉTALONNAGE / COLOR GRADING

John Claude

### DÉCORS / PRODUCTION DESIGN

Marketa Korinkova

### PRODUCTEUR / PRODUCER

Sebastian Schelenz

### COPRODUCTEUR-TRICE-S /

#### COPRODUCERS

Sophie Venner,  
Goran Djikic,  
Katrin Kissa,  
Sean Wheelan,  
Katie Dolan

### INTERPRÉTATION / CAST

Johann Myers, Géza Röhrig, Michael Gould, Hayley Carmichael, Ned Dennehy, Éric Godon, Jan Bijvoet, Tanya Reynolds, Tadhg Murphy, Sam Louwyck, Kate Dickie, Jonathan Case

À travers une Europe en déclin, *Underdogs* est un recueil de contes fantastiques à l'humour noir sur des personnages malheureux et leurs mésaventures tragiques.

An otherworldly journey through a Europe in decline: *Underdogs* is a collection of darkly humorous, fantasy tales about ill-fated characters and their tragic misadventures.

### BIO - FILMOGRAPHIE / FILMOGRAPHY

**Chino Moya**, qui a grandi à Madrid et réside à Londres, adopte une approche multidisciplinaire de son travail, combinant la réalisation de films, la photographie et l'écriture de bandes dessinées. Ses courts métrages, clips musicaux et publicités ont remporté de nombreux prix dans le monde entier, dont un Lions à Cannes. Chino vient de publier une bande dessinée, *Flat Filters*, et un livre de photographies, *Monosodium Glutamate*.

Madrid raised London resident, **Chino Moya**, takes a multidisciplinary approach to his work, combining film-making, photography and comic book writing. His short films, music videos and commercials have won multiple awards around the globe, including a Cannes Lions. Chino has just released a comic book, *Flat Filters*, to great acclaim and a photography book, *Monosodium Glutamate*.

- 2010 *Out of Here* (court / short)
- 2014 *St. Vincent: Digital Witness* (court / short)
- 2014 *Marina and the Diamonds: Froot* (court / short)
- 2015 *Hurts: Some Kind of Heaven* (court / short)

Humour noir, Déclin,  
Dystopie, Retro sci-fi

90'  
VO EN - ST FR

### PRODUCTION

Velvet Films  
T +32 (0)485 74 89 24  
info@velvetfilms.be

### COPRODUCTION

Z56 FILM (Royaume-Uni),  
Media Plus (Serbie),  
Homeless Bob  
Production (Estonie),  
Filmgate Films AB (Suède),  
Black Dog Films  
(Royaume-Uni)

### AVEC L'AIDE DE / WITH THE SUPPORT OF

Centre du Cinéma et de  
l'Audiovisuel de la Fédération  
Wallonie-Bruxelles (Aide à la  
production)

### VENTES INTERNATIONALES / INTERNATIONAL SALES

Myriad Pictures  
+1 (424) 372-3800  
info@myriadpictures.com



## WHERE IS ANNE FRANK?

ARI FOLMAN

### SCÉNARIO / SCREENPLAY

Ari Folman

### IMAGE / PHOTOGRAPHY

Tristan Olivier

### MONTAGE IMAGE / FILM EDITING

Nili Feller

### MONTAGE SON / SOUND EDITING

Aviv Aldema

### MIXAGE / MIXING

Michel Schillings

### MUSIQUE / MUSIC

Karen O and Ben Goldwasser

### ÉTALONNAGE / COLOR GRADING

Peter Bernaers

### PRODUCTEUR / PRODUCER

Samuel Feller

### COPRODUCTEURS / COPRODUCERS

Ari Folman, Jani Thiltges, Yves Kugelmann, Éric Goossens, Anton Roebben, Bruno Félix, Jani Thiltges, Pierre Urbain, David Mouraire, Jean Labadie, Ari Folman

De nos jours, Kitty, l'amie imaginaire d'Anne Frank, celle à qui Anne a consacré son journal intime, prend vie par magie dans la maison d'Anne Frank à Amsterdam. Elle pense que, si elle est vivante, Anne doit l'être aussi. Elle se lance alors dans une quête incroyable pour trouver Anne.

In a year from today, Kitty, Anne Frank's imaginary friend, the one that Anne devoted her entire diary to, magically comes to life at the Anne Frank house in Amsterdam. She believes that if she's alive, Anne must be alive as well. She sets out on a relentless quest to find Anne.

### BIO - FILMOGRAPHIE / FILMOGRAPHY

Après *Valse avec Bachir*, sélectionné en Compétition à Cannes, le cinéaste israélien **Ari Folman** poursuit son travail de mémoire en animation à travers cette visite contemporaine, poétique et familiale à Anne Frank qui résonne fortement avec l'actualité. Un projet de longue haleine, très personnel, qui est l'occasion pour Ari Folman de rendre hommage à ses parents, déportés à Auschwitz le même jour qu'Anne Frank.

After *Waltz with Bashir*, in competition at the Festival de Cannes, the Israeli director **Ari Folman** continues his work of remembrance in animated films with this contemporary, poetic and familial visit to Anne Frank which resonates strongly with current events. This long-winded and personal project is an opportunity for Ari Folman to pay a tribute to his parents, deported to Auschwitz on the same day as Anne Frank.

1996 *Clara Hakedosha* (long / feature)

2001 *Made in Israel* (long / feature)

2008 *Valse avec Bachir* (long / feature)

2013 *Le congrès* (long / feature)

Anne Frank

80'

VO EN, FR, NL - ST FR, NL

### PRODUCTION

Magellan films  
T +32 (0)494 13 02 43  
info@magellanfilms.be

### COPRODUCTION

Purple Whale Films (Belgique), Walking the Dog (Belgique), Submarine Amsterdam (Pays-Bas), Samsa Film (Luxembourg), Doghouse films (Luxembourg), Le Pacte (France), Bridgit Folman Film Gang (Israël)

### AVEC L'AIDE DE / WITH THE SUPPORT OF

Centre du Cinéma et de l'Audiovisuel de la Fédération Wallonie-Bruxelles (Aide à la production), Eurimages, Programme Europe Créative - MEDIA de l'Union européenne, Screen Brussels, Scream Flanders, Tax shelter du Gouvernement Fédéral belge, Fonds Audiovisuel de Flandre (VAF), Anne Frank Fonds - Yves Kugelmann, Film Fund Luxembourg, Netherlands Film Fund, Netherlands Film Production Incentive, CoBO Fund, Avrotros, BNP Paribas Fortis Film Finance, The Rabinovich Foundation, Israeli Film Council, Jerusalem Film and Television Fund, France 3 Cinéma

### DISTRIBUTION

Cinéart

### VENTES INTERNATIONALES / INTERNATIONAL SALES

Wild Bunch  
T +33 (0)1 43 13 21 15  
distribution@wildbunch.eu



## ZANKA CONTACT

ISMAEL EL IRAKI

### SCÉNARIO / SCREENPLAY

Ismael El Iraki

### IMAGE / PHOTOGRAPHY

Benjamin Rufi

### SON / SOUND

Fabrice Osinski

### MONTAGE IMAGE / FILM EDITING

Camille Mouton

### MONTAGE SON / SOUND EDITING

Frédéric Meert,  
Ingrid Simon

### MIXAGE / MIXING

Emmanuel de Boissieu

### MUSIQUE / MUSIC

Alexandre Tartière, Neyl Nejjaï

### ÉTALONNAGE / COLOR GRADING

Loup Brenta

### DÉCORS / PRODUCTION DESIGN

Adrien Hernandez

### PRODUCTEUR / PRODUCER

Sebastian Schelenz

### COPRODUCTEUR / COPRODUCER

Saïd Hamich Benlarbi

### INTERPRÉTATION / CAST

**Khansa Batma, Ahmed Hammoud, Saïd Bey, Abderrahmane Oubihem, Mourad Zaoui, Fatima Attif**

Dans un Casablanca déjanté, la passion brûlante entre Larsen, rockeur has been, et Rajae, Amazone des rues, met le feu à un Maroc inattendu dans cette histoire d'amour, de traumatisme et de rock n' roll.

In hellish Casablanca, the burning love story between has-been rocker Larsen and the streetwise amazon Rajae sets ablaze a crazy Moroccan underworld in this story of passion, trauma and rock n' roll.

### BIO - FILMOGRAPHIE / FILMOGRAPHY

Né en 1983, **Ismaël El Iraki** vit et travaille entre Casablanca et Paris, où il a étudié la réalisation à la Fémis. Ses films courts remarquables (Prix du Short Film Corner à Cannes, Prix Attention Talent et Mention spéciale du jury à Clermont-Ferrand) inventent un style de film de genre d'auteur relocalisé sur les terres de son Maroc natal. Passionné de musique live, Ismaël a fondé une société de captation de concerts à Paris et a produit des photos pour des groupes de musique ainsi qu'une installation vidéo pour la Mostra de Venise. *Zanka Contact* est son premier long métrage.

**Ismaël El Iraki** was born in Morocco in 1983 and has lived in France since 2001. After studying Philosophy at the Sorbonne, he joined the Directing department of prestigious French cinema school La Femis in 2004. His film efforts are all set in Morocco and linked to the Nayda artistic movement in Casablanca. El Iraki's two latest shorts were both noted successes: *Carcasse* won the Short Film Corner prize at the Festival de Cannes, and *Harash* won a Special Mention of the Jury and the Attention Talent directing award at the Clermont-Ferrand International Short Film Festival.

2007 *Carcasse* (court / short)

2009 *H'rash* (court / short)

Road-movie, Rock romantique,  
Polar, Film musical

120'  
VO AR - STEN, FR

### PRODUCTION

Velvet Films  
T +32 (0)485 74 89 24  
info@velvetfilms.be

### COPRODUCTION

Barney Production (France),  
Mont Fleuri Production (Maroc)

### AVEC L'AIDE DE / WITH THE SUPPORT OF

Centre du Cinéma et de  
l'Audiovisuel de la Fédération  
Wallonie-Bruxelles (Aide à la  
production), Tax shelter du  
Gouvernement Fédéral belge,  
Voo & Be tv

### VENTES INTERNATIONALES / INTERNATIONAL SALES

True Colors  
T +39 (0)6 37 35 23 34



# INDEX

RÉALISATION

DIRECTING

2021

## INDEX &gt; RÉALISATION / DIRECTING

ÁLVAREZ MESÉN NATHALIE	CLARA SOLA	27
ANA MIHAI TEODORA	LA CIVILE	32
BAECKELAND JONAS	COOL ABDOUL	28
BEN HANIA KAOUTHER	L'HOMME QUI A VENDU SA PEAU	33
BENTOUMI FARID	ROUGE	41
DE LOOF FRED	TOTEM	21
DU WELZ FABRICE	INEXORABLE	12
DUCHEMIN ÈVE	TEMPS MORT	20
DUCOURNAU JULIA	TITANE	44
EL IRAKI ISMAEL	ZANKA CONTACT	47
ELOY ALAIN	EN MARCHÉ - HISTOIRE DE L'HOMME-MACHINE	9
FOLMAN ARI	WHERE IS ANNE FRANK?	46
FOUKS ROTEM ORIT	CINEMA SABAYA	26
GEDERLINI GIORDANO	ENTRE LA VIE ET LA MORT	10
GENZ HENRIK RUBEN	ERNA AT WAR	31
GILLARD SIMON COULIBALY	AYA	8
HADZIHILIOVIC LUCILE	EARWIG	30
HARARI ARTHUR	ONODA (10 000 NUITS DANS LA JUNGLE)	38
HAROUN MAHAMAT-SALEH	LINGUI, LES LIENS SACRÉS	35
JADIN VÉRONIQUE	L'EMPLOYÉE DU MOIS	14
KENTERMAN SONIA LIZA	RAFTIS	39
LAFOSSE JOACHIM	LES INTRANQUILLES	16
LANG RACHEL	MON LÉGIONNAIRE	18
LECOUSTRE JULIE	RIEN À FOUTRE	19
LORQUET PIERRE	EN MARCHÉ - HISTOIRE DE L'HOMME-MACHINE	9
MALGHEM LUC	EN MARCHÉ - HISTOIRE DE L'HOMME-MACHINE	9
MARIAGE BENOÎT	HABIB (TITRE PROVISOIRE)	11
MARRE EMMANUEL	RIEN À FOUTRE	19
MARTIROSYAN NORA	SI LE VENT TOMBE	42
MONSAERT PETER	L'INCONNU(E)	34
MOYA CHINO	UNDERGODS	45
MUTIRI NGANJI	JUWAA	13
NICCHIARELLI SUSANNA	MISS MARX	36

## INDEX &gt; RÉALISATION / DIRECTING

OUELHAJ KARIM	MEGALOMANIAC	17
PERCEVAL JEROEN	DEALER	29
RIBEIRO JOSÉ MIGUEL	NAYOLA	37
RINGELHEIM SABINE	EN MARCHÉ - HISTOIRE DE L'HOMME-MACHINE	9
RINGER OLIVIER	LES GENTILS	15
SCHONBRODT PIERRE	EN MARCHÉ - HISTOIRE DE L'HOMME-MACHINE	9
VAN BAELEN LIEVEN	ROOKIE	40
WANDEL LAURA	UN MONDE	22
YURYEV PHILIPP	THE WHALER BOY (KITOBOY)	43



# ADRESSES UTILES

USEFUL ADDRESSES

2021

**INSTITUTIONS****FÉDÉRATION WALLONIE-BRUXELLES**

Administration général de la Culture  
Service Général de l'Audiovisuel  
et des Médias  
Centre du Cinéma et de l'Audiovisuel  
Boulevard Léopold II 44  
1080 Bruxelles  
[www.centreducinema.be](http://www.centreducinema.be)

**WALLONIE BRUXELLES IMAGES (WBIMAGES)**

Place Flagey 18  
1050 Bruxelles  
[www.wbimages.be](http://www.wbimages.be)

**ATELIERS D'ÉCOLES****APACH**

[www.apach-helb.be](http://www.apach-helb.be)

**ATELIER DE PRODUCTION DE LA CAMBRE**

[www.lacambre.be](http://www.lacambre.be)

**ATELIER DE RÉALISATION - INSAS**

[www.insas.be](http://www.insas.be)

**MÉDIADIFFUSION -****ATELIER DE PRODUCTION DE L'IAD**

[www.iad-arts.be](http://www.iad-arts.be)

**ATELIERS D'ACCUEIL****CENTRE DE L'AUDIOVISUEL À BRUXELLES (CBA)**

[www.cbadoc.be](http://www.cbadoc.be)

**WALLONIE IMAGE PRODUCTION - WIP**

[www.wip.be](http://www.wip.be)

**ATELIERS DE PRODUCTIONS****ATELIER GRAPHOUI**

[www.graphoui.org](http://www.graphoui.org)

**ATELIER JEUNES CINÉASTES - AJC !**

[www.ajcnet.be](http://www.ajcnet.be)

**CAMÉRA ETC**

[www.camera-etc.be](http://www.camera-etc.be)

**CENTRE VIDÉO DE BRUXELLES - CVB**

[www.cvb.be](http://www.cvb.be)

**DÉRIVES ASBL**

[www.derives.be](http://www.derives.be)

**GSARA**

[www.gsara.be](http://www.gsara.be)

**SOUNDIMAGECULTURE - DÉVELOPPEMENT**

[www.soundimageculture.org](http://www.soundimageculture.org)

**ZOROBABEL**

[www.zorobabel.be](http://www.zorobabel.be)

**ÉCOLES DE CINÉMA****ÉCOLE DE PHOTOGRAPHIE ET DE TECHNIQUES VISUELLES AGNÈS VARDA SECTION VIDÉOGRAPHIE**

[www.ecoledephoto.be](http://www.ecoledephoto.be)

**ÉCOLE DE RECHERCHE GRAPHIQUE (ERG)**

[www.erg.be](http://www.erg.be)

**ÉCOLE NATIONALE SUPÉRIEURE DES ARTS VISUELS DE LA CAMBRE (ENSAV)**

[www.lacambre.be](http://www.lacambre.be)

**ÉCOLE SUPÉRIEURE DES ARTS PLASTIQUES ET CARRÉ DES ARTS VISUELS (ESAPV)**

[www.esapv.be](http://www.esapv.be)

**ÉCOLE SUPÉRIEURE D'INFOGRAPHIE ALBERT JACQUARD**

[www.infographie-sup.be](http://www.infographie-sup.be)

**INSTITUT DE RADIOÉLECTRICITÉ ET DE CINÉMATOGRAPHIE (INRACI)**

[www.inraci.be](http://www.inraci.be)

**INSTITUT DES ARTS DE DIFFUSION (IAD)**

[www.iad-arts.be](http://www.iad-arts.be)

**INSTITUT DES HAUTES ÉTUDES DE COMMUNICATIONS SOCIALES (IHECS)**

[www.ihecs.be](http://www.ihecs.be)

**INSTITUT NATIONAL SUPÉRIEUR DES ARTS DU SPECTACLE ET TECHNIQUES DE DIFFUSION (INSAS)**

[www.insas.be](http://www.insas.be)

**INSTITUT SAINT-LUC ESA BRUXELLES**

[www.stluc-bruxelles-esa.be/Arts-numeriques-1690](http://www.stluc-bruxelles-esa.be/Arts-numeriques-1690)

## FESTIVALS BELGES SOUTENUS PAR LA FÉDÉRATION WALLONIE- BRUXELLES

À TRAVERS CHAMPS - FESTIVAL  
DU FILM SUR LA RURALITÉ  
[www.festival-atraverschamps.be](http://www.festival-atraverschamps.be)

ANIMA - FESTIVAL INTERNATIONAL  
DU FIM D'ANIMATION DE BRUXELLES  
[www.animafestival.be](http://www.animafestival.be)

BAFF - BRUSSELS ART FILM FESTIVAL  
[www.baffestival.be](http://www.baffestival.be)

BIFFF - FESTIVAL INTERNATIONAL  
DU FILM FANTASTIQUE DE BRUXELLES  
[www.biff.net](http://www.biff.net)

BRIFF - BRUSSELS INTERNATIONAL FILM FESTIVAL  
[www.briff.be](http://www.briff.be)

BSFF - BRUSSELS SHORT FILM FESTIVAL  
[www.bsff.be](http://www.bsff.be)

CINEMAMED - FESTIVAL CINÉMA  
MÉDITERRANÉEN DE BRUXELLES  
[www.cinemamed.be](http://www.cinemamed.be)

ELLES TOURNENT  
[www.ellestournent.be](http://www.ellestournent.be)

FESTIVAL DU CINÉMA BELGE DE MOUSTIER  
[www.cinemabelge.be](http://www.cinemabelge.be)

FESTIVAL INTERNATIONAL DE CINÉMA JEUNE  
PUBLIC FILEM'ON  
[www.filemon.be](http://www.filemon.be)

FESTIVAL INTERNATIONAL DU FILM DE MONS  
[www.festivaldemons.be](http://www.festivaldemons.be)

FESTIVAL MILLENIUM  
[www.festivalmillenium.org](http://www.festivalmillenium.org)

FIFF - FESTIVAL INTERNATIONAL  
DU FILM FRANCOPHONE DE NAMUR  
[www.fiff.be](http://www.fiff.be)

INTERNATIONAL DANCE FILM  
FESTIVAL BRUSSELS  
[www.idff.be](http://www.idff.be)

LES ENFANTS TERRIBLES  
[www.fidec.be](http://www.fidec.be)

OFFSCREEN  
[www.offscreen.be](http://www.offscreen.be)

PINK SCREENS  
[www.pinkscreens.org](http://www.pinkscreens.org)

RAMDAM FESTIVAL  
[www.ramdambfestival.be](http://www.ramdambfestival.be)

## AUTRES DIFFUSEURS

AGENCE BELGE DU COURT MÉTRAGE  
[www.agenceducourtmetrage.be](http://www.agenceducourtmetrage.be)

BAHVOYONS ! ASBL  
[www.bahvoyons.be](http://www.bahvoyons.be)

LA QUADRATURE DU CERCLE  
[www.laquadratureducercle.be](http://www.laquadratureducercle.be)

LE P'TIT CINÉ - REGARDS SUR LES DOCS  
[www.leptitcine.be](http://www.leptitcine.be)

SCREENBOX  
[www.screen-box.be](http://www.screen-box.be)

SHORT SCREENS -  
LE COURT MÉTRAGE SUR GRAND ÉCRAN  
[www.shortscreens.be](http://www.shortscreens.be)

VIDÉOTHÈQUE NOMADE  
[www.6870.be/-La-Videotheque-Nomade](http://www.6870.be/-La-Videotheque-Nomade)

## SOCIÉTÉS D'AUTEURS

SOCIÉTÉ BELGE DES AUTEURS,  
COMPOSITEURS ET ÉDITEURS (SABAM)  
[www.sabam.be](http://www.sabam.be)

SOCIÉTÉ CIVILE DES AUTEURS MULTIMÉDIA  
(SCAM) ET SOCIÉTÉ DES AUTEURS  
ET COMPOSITEURS DRAMATIQUES (SACD)  
[www.scam.be](http://www.scam.be)  
[www.sacd.be](http://www.sacd.be)

SOCIÉTÉ D'AUTEURS DANS  
LE DOMAINE DES ARTS VISUELS (SOFAM)  
[www.sofam.be](http://www.sofam.be)

## BUREAUX D'ACCUEIL DES TOURNAGES EN FÉDÉRATION WALLONIE-BRUXELLES

SCREEN BRUSSELS  
[www.screen.brussels/fr/film-commission](http://www.screen.brussels/fr/film-commission)

WALLIMAGE TOURNAGES  
[www.wallimage.be/fr/tournages](http://www.wallimage.be/fr/tournages)

# CONTACTS

## FÉDÉRATION WALLONIE-BRUXELLES

### SERVICE GÉNÉRAL DE L'AUDIOVISUEL ET DES MÉDIAS

#### CENTRE DU CINÉMA ET DE L'AUDIOVISUEL

Boulevard Léopold II 44  
1080 Bruxelles  
T +32 (0)2 413 22 71  
www.centreducinema.be

#### Jeanne Brunfaut

Directrice générale adjointe  
+32 (0)2 413 22 71  
jeanne.brunfaut@cfwb.be

## LA COPRODUCTION INTERNATIONALE

#### Emmanuel Roland

+ 32 (0)2 413 22 31  
emmanuel.roland@cfwb.be

## LA PROMOTION INTERNATIONALE

### WALLONIE BRUXELLES IMAGES WBIMAGES

Place Flagey 18  
1050 Bruxelles  
+32 (0)2 223 23 04  
www.wbimages.be

#### Hervé Le Phuez - Directeur

+32 (0)472 94 08 92  
herve.lephuez@cfwb.be

#### Julien Beauvois

+32 (0)2 214 01 77  
julien.beauvois@wbimages.be

#### Geneviève Kinet

+32 (0)2 223 23 04  
genevieve.kinet@wbimages.be

#### Simon Natowitz

+32 (0)2 214 01 79  
simon.natowitz@wbimages.be

## LA PROMOTION ET DIFFUSION EN BELGIQUE

#### Laura Nanchino - Responsable

+32 (0)2 213 59 09  
laura.nanchino@cfwb.be

#### Philippe Bachy

+32 (0)2 413 22 26  
philippe.bachy@cfwb.be

#### Valérie Bodson

+32 (0)2 413 23 14  
valerie.bodson@cfwb.be

#### Xavier D'hont

+32 (0)2 413 23 67  
xavier.dhont@cfwb.be

#### France Delpart

+32 (0)2 413 21 71  
france.delpart@cfwb.be

## RÉALISATION CATALOGUE

**Julien Beauvois, Xavier D'hont,  
Laura Nanchino & Simon Natowitz**

Graphisme : **Cécile Van Caillie  
assistée de Camille Stoffel**  
[www.carambolage.be](http://www.carambolage.be)

Les photos d'illustration des films  
sont fournies par les productions.





# COPRODUCING WITH WALLONIA-BRUSSELS FEDERATION

—  
**BE PART  
OF THE VIRTUOUS CIRCLE!**



**PLUS D'INFOS  
MORE INFO**





